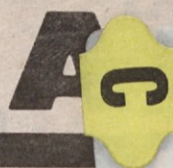


Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



ARLINGTON, VA 22201-2537  
APT. 1406  
1301 N. COURTHOUSE RD.  
MILAN KRAVANJA

HOME



AMERIŠKA DOMOVINA  
SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

Vol. 95 — No. 41 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 21, 1993

ISSN Number: 0164-680X

50c



In front of the Slovenian Church of the Nativity on Sunday morning before Mašs on September 25 is Slovenia's Foreign Minister Lojze Peterle surrounded by (on his right) Dora and Aleš Šimenc, Beverly Jackson and Barbara Chiodo, and in the background: Ernest Lenarčič, Stanka Pecavar, Helena Pechaver-Starc (with dark glasses). From the right are: Ambassador Petrič, Ann Kambič and Angela Gospodarič (right next to Peterle).

## Peterle, Petric in San Francisco

September 24, 25

Few of us envisioned such a visit becoming a reality even as recently as a few years ago. What a joy and honor to greet from the independent Republic of Slovenia the first democratically elected Prime Minister and now Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, our esteemed Lojze Peterle, and Slovenia's own Ambassador to the U.S., Dr. Ernest Petrič. What happiness this would have brought to the men and women no longer with us, who had loved their homeland so much, but had been forced to flee to various corners of the earth.

Before the festivities — just as on their stops in other U.S. cities — they had to take care of some business. Though their visit here happened on a weekend, when it's not easy to find willing officials or reporters, some significant contacts were made. There was a meeting with the Governor's Trade Representative, with the Mayor's Chief of Protocol, an exclusive interview with the San Francisco Chronicle Foreign Desk editor, and a telephone interview by a local news radio station.

The first celebration with the Slovene community was a dinner on Saturday night at the Slovenian Hall, which was very well attended. Some came as far away as Carmel to the South, Santa Rosa to the North, and Lake Tahoe to the East. (The distance involved is comparable to the size of Slovenia.)

As our honored guests entered the Slovenian Hall, there was Slovenian music from a button box played by Stanko Pechaver. Toncka

Udovich wore a Slovene national costume — a symbolic gesture to delight in our ethnic heritage — and then a toast to our distinguished guests, followed by everyone singing the Slovene national anthem.

The Hall was festively decorated with a Slovenian theme. All the tables were set in the colors of the Slovenian flag with flowers on all of them. (Most of the thanks for this goes to Stanka and Peter Pecavar).

All present were impressed and inspired by the words of our guests. Mr. Peterle shared his deep commitment to Slovenia and all Slovenes. His positive attitude for the future of Slovenia was most heartening. Many themes were aptly weaved into his speech. He stressed the importance of identity, the awareness of one's roots; how Slovenes know the past, and thereby can be assured of a future. And that future, with the newfound freedom which allows

for diversity, will enable Slovenia to virtually explode with creativity.

He spoke proudly of how Slovenia seized the opportunity to reach for independence, and how at that critical time, Slovenes did not get mired in internal strife, but remained united. The vision of what awaited the otherwise, kept them together, prepared, and invincible. He wisely added, that there was still a very hard road ahead — but he did not want to dwell on it on this occasion.

He concluded on an upbeat note. Mr. Peterle thanked everyone for all the phone calls, letters, faxes, and demonstrations that we and other Slovenians living abroad organized during those fateful days of struggle to gain freedom and recognition. It was now "modern" to be Slovene. He then exhorted all of us to stay in close touch since that was made much

(Continued on page 3)



At the Slovenian Hall celebration are Lojze Peterle with Helena Pechaver-Starc and Mario Starc.

## Moments to Remember is Thanksgiving polka theme

The Cleveland Thanksgiving Polka Weekend will again take place downtown at the new Marriott Society Center at 127 Public Square with entrance at St. Clair. Individuals and groups will again be welcomed to exciting festivities with events scheduled for **Thursday and Friday, November 25 and 26 from 4 p.m. until 2 a.m. and Saturday from 6 p.m. until 2 a.m.** in the Grand Ballroom and surrounding Mezzanine area on the second level of the hotel.

With 15 top-notch Cleveland-style polka bands on the entertainment schedule, plus the added attraction of the famous Four Lads on Friday evening, this promises to be a most enjoyable weekend.

The Four Lads will be introduced by noted radio disc jockey Bill Randle and will feature their greatest hits like "Moments to Remember" plus their latest "Rivers of Babylon" selections.

On Saturday afternoon the Polka Hall of Fame Awards Show VI will again take place at the Shore Cultural Center in Euclid beginning at 2:30 p.m. The Polka Mass with Bishop Pevec and the "Meet the Winners" Dance will take place at the Marriott Hotel Saturday evening, November 27 beginning at 6 p.m.

A green printed schedule lists the entertainment line-up plus other details and together with admission tickets are available at Kollander Travel or the Polka Hall of Fame, 291 E. 222nd Street in Euclid, 44123. Events on Saturday are run by the Polka Foundation.

The Marriott Hotel is known for its excellent rates, free parking, and overall convenience. The 25-story hotel is only two years old and in walking distance to the two main downtown shopping/fast food complexes - Tower City and Galleria.

Reservations are filling rapidly with groups coming in including the 20-year-old established Noyes and Barbara Lane buses from Wisconsin; Canada's Lipa Park Button Box Club with friends; plus new groups from the Frankenth, Michigan area and greater Detroit as headed up by Linda Lee Brown and Gaylord Klancnik, who will both be entertaining over the weekend.

In addition to the Thanksgiving Polka Party on Thursday, November 25 will have two Youngstown area bands:

Mahoning Valley Button Box Club and Joe Fedorchak; Canada's Walter Ostanek, the Grammy star; Eddie Rodick's Orchestra; the Jeff Pecon Band featuring a special reunion of Nashville's Joey Miskulin with Lou Trebar (Mis-Tre); plus Minnesota's outstanding accordionist Hank Thunander appearing with the Polka Poppers.

The Friday, November 26 Polka Party, again from 4 p.m. till 2 a.m. in the Marriott Ballroom will feature the Lipa Park Band; Don Wojtila Orchestra; Joey Tomsick's JTO; Gaylord Klancnik with Walter Ostanek; Jack Tady and the Polka All-Stars; plus Harry Faint's Revue with George Staiduhar.

The Thanksgiving Polka Weekend is being run with the cooperation of the Cleveland Slovenian Radio Club Committee, John Pestotnik, Chairman in support of the daily radio shows of Tony Petkovsek featuring Joey Tomsick, Alice Kuhar and Duke Marsic broadcast for 32 years and currently on WELW 1330 AM at 3:30 p.m. and Sundays on WCPN 90.3 FM at noon.

### Slovenian radio operators write to Joe Zelle

Joseph Zelle a few weeks ago wrote an article about the amateur radio operators in Slovenia. They read it and sent him a post card signed by some of the Slovenian amateur radio operators.

Dear Joseph!

Sincerest greetings from the meeting on Rogla! VE3ENA brought the article written in the Ameriška Domovina.

Signed:

S52ZG, Joze;  
S51VU, Franc;  
S51ZG, Aug;  
S51IR, Franc;  
OE6RNE, Roland and Marianne;  
S51IMF  
S51PA, Tone (?)  
S51SR, Drago  
S53ZW  
OE6KIG, Pepi + XYL  
S51GW, Vilko  
S51VO, Vlado  
S51JK, Evgen  
S59AR  
957LF  
S52FG/VE3ORF, Franc

S52ZG, Joze Snoj,  
(Mount Rogla is 1517 meters (about 4,500 feet) high.)



# Slovenian Arms Affair Revealed

—COMMENTARY—  
by Stane J. Kuhar

In the exclusive commentary reported in the September 30 edition of the *Ameriška Domovina* (American Home) confirmation in English printed newspapers is finally being reported regarding the repugnant arms for money purported scheme in the Republic of Slovenia (RS).

The October 14 edition of the prestigious and well-respected *New York Times* reporter David Binder in a special to the Times wrote a column on "A cache of arms going to Bosnia Muslims."

The special report was sent from Washington, DC dated October 13. The article indicates that "Slovenian authorities have seized a large cache of infantry weapons that they said were destined for the Muslim-led armed forces of Bosnia and Herzegovina, in violation of an international arms embargo."

The article further states that the (Clinton) Administration has been informed that the cache consists of 11,000 rifles, 75,000 rounds of ammunition and 30 mortars. The report also indicates that the cache was discovered (?) at the Maribor, RS airport in July.

The main connection of government officials, as stated in the article, indicate that the arms dealing involves President Milan Kučan, Prime Minister Janez Drnovšek, and Defense Minister Janez Janša.

More surprising is the "double-speak" of President Kučan, as stated in the article, that during a radio interview in August, 1993 in RS, Kučan "acknowledged authorizing arms assistance to Bosnia more than a year ago, but he (Kučan) denied involvement in the Maribor incident."

Any rational person believing these words would also believe

that the Pope is a Protestant.

The news article further states that the valuation of the arms (so-far) discovered are reportedly valued at \$9.0 million; and were made in China and East Europe. The arms were delivered "about a year ago from the Sudan." This would also confirm the possibility of a potential military coup relative to the recent elections in Slovenia had the results, as previously stated in the commentary in the American Home, been to the detriment of Mr. Kučan and the former Slovenian Communists.

A larger concern for our communities in North America, especially those in northeast Ohio, was the means of moving and transporting the purported arms.

The arms were to be moved via helicopter and labeled as food and medicine, and then moved across Croatia "to areas of Bosnia held by Muslim forces, according to Slovenian reports." Other large amounts of arms, according to the report, were shipped through Maribor (RS) as well "as by truck through Croatia to Bosnians. One report spoke of a total of 1,200 tons."

The news report by Binder concludes that "the (Clinton) Administration is quite happy with Slovenian behavior in ex-Yugoslavia."

This should definitely raise a red flag regarding the Ohio medical mission to Slovenia; and perhaps what the true intentions of various RS government officials had in mind with the final destination: a possible cover of a humanitarian mission to transport arms for sale to the armed forces inside Bosnia.

This possibility is not fetched as the exact same cover (use of helicopters with

purported food and medicine) was to be used in the Maribor Arms Affair.

Again, this writer states that you simply need to know with whom and with what you are dealing inside RS. While some persons may change their clothes, they may still be the same person. Some former Slovenian Communists may call themselves democrats, but are they still sucking and bleeding dry Slovenia for their own profit and gain while at the same time giving the shaft to the average Slovenian person?

This should give further credibility to the claim that the arms embargo should not be lifted until this sad affair is addressed and resolved.

It should also raise a lingering concern of how a gangster-like mentality could have possibly overtaken Slovenian government officials in their quest for any type of profit regardless of the outcome.

## New number for Slovenia

NEW YORK, NY — Consumers who call the Republic of Slovenia can now do so by dialing a new code that is specific to that country, AT&T has announced.

The new country code, 386, became effective on Oct. 1. It replaces the country code of the former Yugoslavia, which was 38.

For example, to call Ljubljana, consumers dial 011 (the international access code), 386 (the country code), 61 (the city code for Ljubljana), and the local number.

The new code will appear on AT&T customers' monthly bills.

AT&T provides international long-distance direct-dial service to more than 200 countries and areas worldwide.

## In Memory

The Vidmar family of Perry, Ohio donated \$20 in memory of Frank Vidmar.

## 100 WORDS MORE OR LESS BY JOHN MERCINA

WE WANT OUR RIGHTS!

**WE, THE SLOVENIAN EMPLOYEES, DEMAND THE FOLLOWING CORPORATE POLICY CHANGES BE MADE EFFECTIVE IMMEDIATELY, IF NOT SOONER:**

- 1- THE IMMEDIATE HIRING OF TWO SLOVENIAN VICE PRESIDENTS, ONE FROM ST. CLAIR AVE IN CLEVELAND AND ONE FROM JOLIET, ILLINOIS.
  - 2- "KOFE PA KRUH" AND SLOVENIAN SAUSAGE STOCKED IN THE BREAK ROOM MACHINES.
  - 3- AVAILABILITY OF THE AMERICAN HOME NEWSPAPER IN THE READING ROOM.
  - 4- SLOVENIAN INDEPENDENCE DAY TO BE A PAID HOLIDAY.
  - 5- ON ODD NUMBERED DATES, THE COMPANY TELEPHONE OPERATOR MUST ANSWER WITH A SLOVENIAN GREETING.
  - 6- NEW VACATION BENEFITS, AS FOLLOWS: AFTER 1 YEAR EMPLOYMENT, 10 WEEKS IN LJUBLJANA. AFTER 5 YEARS, 10 WEEKS IN WHATEVER COUNTRY WILL BE FORMED FROM THE YUGOSLAVIA OF OLD. AFTER 10 YEARS, 1 WEEK IN RUSSIA OR THE USSR OR WHATEVER IT WILL BE CALLED THEN.
  - 7- PA SYSTEM MUST PLAY POLKAS AT LEAST 50 % OF THE TIME. —IF THESE DEMANDS ARE NOT MET, WE WILL NOT SHOW UP FOR WORK BUT STILL EXPECT TO BE PAID IN FULL.
- SIGNATURE \_\_\_\_\_

P.O. BX 99957 CV, OH 44199

## Grdina — Faulhaber Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.  
531-6300

Funeral Facilities Available  
Throughout Lake County  
944-3300

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS



**"THE WAY TO GO"**

22078 LAKESHORE BOULEVARD  
EUCLID, OHIO 44123

**Train Travel Specialists**

We Book Corporate and Pleasure Travel Reservations

AIRLINE \* CRUISES \* RAIL \* Call Us For Cruise Specials

Donna Lucas, owner

**261-1050**

300,000  
WINNERS  
A DAY.



JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.





at Your Friendly Neighborhood Bank

**100% FREE Checking**

- No Monthly Fees
- Initial Supply of Checks Free
- Unlimited Check Writing
- No Minimum Balance Required
- No ATM Fees at Green Machine or MAC



**METROPOLITAN SAVINGS BANK**  
Your Friendly Neighborhood Bank

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Bainbridge.....543-2336       | Euclid.....731-8865       |
| Chesterland.....729-0400      | Pepper Pike.....831-8800  |
| Cleveland.....486-4100        | Shaker Hts.....752-4141   |
| Cleveland Hts.....371-2000    | South Euclid.....291-2800 |
| Willoughby Hills.....543-2336 |                           |

Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC



# Peterle, Petric visit San Francisco

(Continued from page 1)

easier by today's new and instant means of communication offered a toast to Slovenia and to friendship.

Ambassador Petric shared in the enthusiasm of the occasion and also briefly addressed the gathering. He was happy to report how extremely well Mr. Peterle has been received throughout the Slovenian communities they visited. He was particularly gratified to see that this visit brought together Slovenians from every camp. He also reassured us that we can again proudly identify with Slovenia, because we are all Slovenians and we have wise political leadership. This renewed partnership was sealed with a convivial mingling with all present, with singing of many beautiful Slovenian songs, and by Mr. Peterle joining the other accordion player and providing a fitting happy conclusion to this joyous event.

Very early on Sunday morning, our distinguished visitors had a special treat. They flew for an hour above San Francisco in a small plane owned by a well-known local Slovenian, Vlado Bevc — but Mr. Peterle did much of the piloting! Such a panoramic view of this scenic area was a fitting preparation for the Mass that followed at the Church of the Nativity, where another large group of Slovenians greeted our indefatigable visitors.

Mr. Aleš Šimenc gave the official welcome and then, as the organist and choir director, asked Mr. Peterle to join the choir. This, our much-talented guest accepted, and lent his beautiful base-baritone voice to bring out the beauty of our Slovenian songs. At the end of the Mass, Dr. Petrič saluted the choir and said that it could compare with any choir in Slovenia.

After this, everyone attended the reception in the church hall.

Again, both our distinguished guests inspired all with their words and stirred in them the joy of being Slovenian. And yet again, our dear Slovenian ladies prepared such delicious treats that our guests had several helpings.

Afterwards, there was only time for a drive across the famous Golden Gate bridge and for lunch with just a small group at a restaurant in picturesque Sausalito. The only other sightseeing was a trip to the top of Twin Peaks, where most of San Francisco and the surrounding area can be viewed. At the end of lunch, our distinguished visitors bid farewell, thanked everyone, and gave to the key coordinators beautiful mementoes from Slovenia.

This as a moment in time few of us have expected, and none will ever forget. We need to respond with renewed enthusiasm and to support this young Republic on its road to progress, so that it can develop and strengthen a democratic

tradition and reshape its economic structure, so as to preserve freedom, equality and fairness for all. Our united effort should help Slovenia to reach those ideals held and practiced by our forefathers from those earliest times of self rule, and aspired to for over a thousand years.

This is real and in our time!

John Ravnik

P.S. — This article would be incomplete without mentioning two more persons — Helena Pechaver-Starac and Mario Starac.

Both Helena, with her organizational skills and computer expertise, and Mario with his total support and availability acting as driver and guide throughout the visit — contributed more than any single individual to make this visit a success.

—John Ravnik



Stanka Pecavar bringing in everyone's favorite — Slovenian baked dessert.

## Slo Homes Fed holds Night at Races

The Federation of Slovenian Homes presents "A Night At the Races" on Saturday, November 6 at 7 p.m. at the Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. Races begin at 8.



Re-Elect  
**KEVIN FARRELL**  
Councilman  
Ward 3, Euclid

*Endorsed By:*

- \* Mayor David Lynch
- \* Council President, Joseph Farrell
- \* AFL-CIO
- \* Teamsters

*"I have considered it a privilege to be your councilman over the last two years. The challenges of Ward 3 will continue and I will continue to meet those challenges. I look forward to your support."*

**Kevin Farrell**

Paid for by Citizens for Farrell - Michael Laffey, Treasurer, 74 E. 213 St., Euclid, Ohio

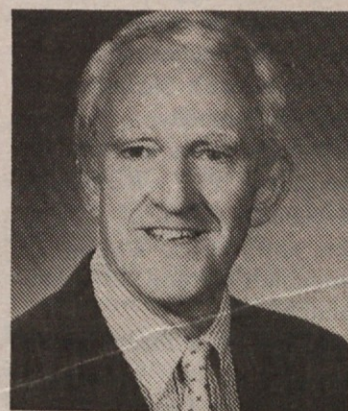
## ELECT GERALD FRANCIS SWEENEY JUDGE

Cleveland Municipal Court

- Served under Cleveland Mayors
  - Anthony J. Celebrezze
  - Ralph S. Locher
  - George V. Voinovich

Endorsed by  
various  
Slovenian groups  
— and —  
American Polish  
Congress

- Veteran of U.S. Army
- Life-long resident of the City of Cleveland



20 Yrs. -- PUBLIC SERVICE

**X**

**Gerald Francis Sweeney**

Paid For by Sweeney for Judge Committee. John P. Gallagher, Treasurer 3612 West 133rd Street, Cleveland, Ohio 44111



IN EUCLID ON NOVEMBER 2nd  
Vote for Ed

**Mahnic**

COUNCILMAN AT LARGE

Friends of Ed Mahnic Committee, M. Mahnic, Treas., 25801 Lakeshore, Euclid-Frank Mahnic, Jr., Mark Mahnic, Tony Sustarsic, Jim McBride.

*"Experience  
and  
Leadership"*

**X Mahnic**

*Re-elect a Proud Slovenian!*

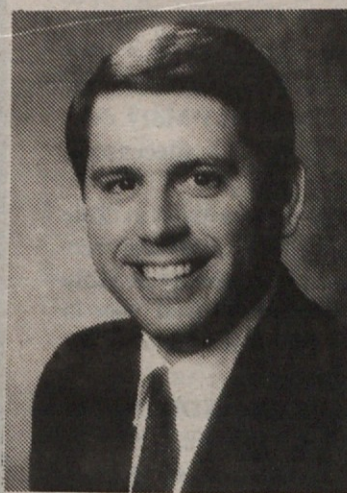
**MIKE POLENSEK**  
to Council Ward 11

- Member St. Mary's (Collinwood)
- Member KSKJ St. Joseph Lodge No. 169
- AMLA Lodge No. 8
- 43 Year Member SNPJ No. 142
- Stockholder Collinwood Slovenian Home and Slovenian Workmen's Home
- Endorsed by: Plain Dealer, U.A.W., Local 93 Firefighters
- Ameriška Domovina (American Home newspaper)
- Mayor Michael R. White
- The Sun-Scoop-Journal, Croatian Voice
- Ward 11 Democratic Club, Citizens League

**VOTE NOV. 2nd**

**Vote**

**Nov. 2nd**



★ COUNCILMAN  
**Polensek**  
Proven Results

Paid for by People for Polensek, 17855 Brian Ave., Cleveland 44119



## RECENT DEATHS

### Vera Kovacic married 65 years

Vera (Mickey) Kovacic, 84, passed away October 20 in Meridia Euclid Hospital. She was a resident of Cleveland and Seminole, Florida.

She is survived by her husband, John F. Kovacic, former Director of Customs who was appointed to that post by President John F. Kennedy. He was also a former Councilman of Cleveland's St. Clair Ward 23.

The couple celebrated their 65th wedding anniversary on October 5th. John related to the American Home about his wonderful marriage to Mickey. She often told her husband that since he had the same initials as J.F.K. and his Ward number was 23 - just as the reigning Pope was John the 23rd, the Almighty was watching over them and that's "Why he was appointed to the four-state customs-chief position," the highest appointment given to a Slovenian by President Kennedy.

Other survivors are her son Edward F. Kovacic, Cleveland's Chief of Police, John, and Patricia Walton; 12 grandchildren; and 15 great-grandchildren.

Mickey was a former president of the Women's Cosmopolitan League, and a member of the Democratic Party.

Visitation Hours are Thursday, October 21 from 2-4 and 7-9 at Brickman & Sons Funeral Home, 21900 Euclid Avenue, Euclid. Funeral Mass at 10 a.m. in St. Jerome Church 15000 Lake Shore Blvd., on Friday, October 22. Burial in All Souls Cemetery.

### FRANK J. TROHA

Frank J. Troha, 71, passed away Saturday, October 9 in Meridia Euclid Hospital after a long illness.

Frank was born in Wilmer, Pennsylvania.

He was a WWII veteran where he served in the U.S. Army.

He was a meat cutter at Longfellow Eagle Market on Waterloo Road which he operated with his brother Jack.

Frank was the husband of the late Ellen (Juratovac); the father of Jude, Ramona Ramos, Frank T. and Marianne Rebol; grandfather of six; brother of Mary Gibbons, John, Jack (deceased), and Tony (dec.).

Visitation was held at Zele Funeral Home. Funeral services were Wednesday at Holy Cross Church. Burial was in Calvary Cemetery.

### ALBINO VIDETIC

Albino Videtic, 87, of Eastlake, Ohio, died Friday, October 8th at his home. Al

### CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

was born in Trieste, Italy. He came to Cleveland in 1939. He was the owner of Al Mar's Cafe.

Albino was the husband of the late Marie (nee Little); the father of Nevus Angoli (Italy); and the brother of Edward, and the following deceased: Victor, Ludwig, Rudy, Angela and Frederica Kovacic.

Visitation was at Zele Funeral Home.

Funeral services were held Monday, Oct. 11 at St. Mary Church. Burial was in Calvary Cemetery. Arrangements by Zele Funeral Home.

### ISABELL KUNDROT

Isabell Kundrot (nee Gaskey), wife of William (dec.); mother of Viola Susnis and Victor of Florida; grandmother of five; great-grandmother of five; great-great-grandmother of three; sister of Connie Daugert and Lois Kale.

Friends were received at Grdina-Faulhaber Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd., Sunday and Monday, October 17 and 18 where services were held Tuesday, Oct. 19. Interment Calvary Cemetery.

### ANNA MARKUSIC

Anna Markusic (nee Sintic) was the wife of Vid (dec.); mother of the following deceased: Irma Marolt, William and Edward; grandmother of three; great-grandmother; sister of Steve T. Sintic, Theresa Walsheck and Richard, and the following deceased: Joseph, John, Catherine Scherman, Pete and Mollie Apsaga.

She was a member of CFU No. 47.

Funeral was from St. Robert Church Monday, October 18. Friends were received at the Grdina-Faulhaber Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd., Sunday, October 17.

### In Memory

Mrs. Marie Bond of Cleveland Hts., Ohio donated \$5.00 to the Ameriška Domovina in memory of brother Tony Piks.

## Respect for Life Month

The month of October is designated as "The Respect Life Month" and I thought I might share my personal views on this matter with the readers of the A.D.

Seems to me that today you either respect life or not. It's just that simple. Whether that life is your own or someone else's, be it at the moment of conception or at the time of death — a natural death. The whole long line between these two ends is one long, hard struggle for most everyone. But 'abortion' and 'euthanasia' and of course, suicide, are today's headline grabbers.

On the left you have Dr. Jack Kevorkian of Michigan. He claims he helps the terminally ill escape this terrible world out of the goodness of his heart (and pocketbook). After 'assisting' scores of patients to their deaths and his state of Michigan finally passed a law making that act illegal. He told Barbara Walters on "20-20" television interview, "No, I will not obey because that law is 'immoral.' Did he say 'immoral' to let God determine when the end should come?"

### Interesting articles

Enclosed is check to renew our subscription. We don't want to miss an issue since there are so many articles of interest.

Ruth (Jesenko) Abbott  
Parma, Ohio

### In Memory

Dr. Mirko Vombergar, Euclid, Ohio donated \$25.00 in memory of his grandparents Alojz and Maria Cvajner and aunt and uncle Lojska and Ivan Cvajnar.

### Meeting

Newburgh - Maple Hts. Pensioners Club will have their meeting on Wednesday, October 27 at 1 p.m. in the Slovenian National Home in Maple Heights, Ohio.

His supporters on a talk-show ask "Who are you people?" of those who argued against suicides and abortions. So... now we're at the point where morality is "immoral," and immorality is considered normal. And people shrug-off the idea of the end of the world coming, in other words — the judgement day?

Just look at some of the things happening these days:

a) TV news report: Teens steal car and kill the female owner. They go to school as if nothing happened and later go for a 'joyride' with the body in the trunk.

b) Mugger kills woman for \$1.58.

c) Teens mug an older lady going to church in the morning, fracturing her skull, but didn't get anything except her rosary.

d) Man gets beaten-up by a gang of five on a crowded street. Nobody came to the rescue... not even dropping a quarter into the phone to call police.

e) Netherlands decriminalizes "mercy-killing."

f) Author Salman Rushdie (Rush-die?) writes 'Satanic Verses' and the world comes to his rescue.

g) Democratic presidential candidate Sen. Harkin at the convention: "The bible tells us 'we reap what we sow' ", yet this same politician kept defending the right to abortion (killing).

h) On the 20th anniversary of Roe vs. Wade decision legalizing abortion, Pres. Clinton signed five executive orders reversing a decade of federal restrictions on abortions.

i) The *Cleveland Plain Dealer's* editorial May 9, 1993: "Something Gone Terribly Wrong." In this they talk about two Lorain girls bring-

ing a knife to school and openly boasting that they plan to kill their teacher. It also cites other "wrongs" in schools. Yet this same paper has always opposed the reciting of prayer in school.

On the other hand, on the right, you see a woman who dedicated her whole life helping and caring for those whom dr. Death so "dutifully" feels for, except that not only does she care for bodily needs, but also spiritual.

Mother Teresa, the Nobel Peace nun of Calcutta, at the age of 82 still does her everyday duty of looking out for those desperately in need. This after a major heart by-pass and a serious bout of malaria. When she got out of the hospital recently, the first thing on her mind was to establish a home for the AIDS patients.

Up until 1990, Mother Teresa picked up from the alleys the unwanted children, 54,000 of them. She also established a home for the dying people of Calcutta which she opened in 1954. Today there are women in the order of the missionary nuns all over the world. She REALLY cares for people's body AND soul, all in God's name.

Now, looking at the picture of Dr. Kevorkian, you can just imagine whom he is working for.

On the other hand, if you look at Mother Teresa's gentle face, you can't help but see a shining halo around her head. That's why it was most appropriate for the renovated church of St. Vitus here in Cleveland, to include her portrait among the candidates for sainthood.

The line is drawn. Which side are you on?

Frank P. Cerar  
Cleveland

Elect . . . Mary Kaye

# BOZZA

A Judge For Our Future

Lyndhurst Municipal Court



Lyndhurst Municipal Court serves:  
Lyndhurst • Mayfield Heights  
Mayfield Village • Richmond Heights  
Highland Heights • Gates Mills

Paid for by Mary Kaye Bozza for Judge Committee  
David Grant Treasurer  
444 Lowell Drive, Highland Heights, Ohio 44143

® 93

Gateway GM Manor  
Apartments



Take a Closer Look at  
Euclid's Finest Senior Residence

- Scheduled Transportation
- All Electric Kitchens
- Walk In Closet
- Full Carpeting
- Housekeeping
- 24 Hour Security
- Activity Room with Bacci/Balinca Court and Swim SPA/JACUZZI

For Information call

Florence Ross, Manager — or  
Nancy Ramey, Asst. Mgr.

4 Gateway Drive

Euclid, Ohio 44119

(216) 383-1459





**DURING HIS 1992 VISIT TO CLEVELAND, LJUBLJANA** Mayor Jože Strgar and his delegation visited the Myles Park Elementary School in Cleveland. He spoke to the students about Ljubljana and Slovenia and was given gifts by the students to take to a similar elementary school in Ljubljana. Mr. Strgar is signing a document at the school in our photo, other members of his delegation look on, to his left is Mildred O. Foster, principal of Myles Park School.

### Cleveland-Ljubljana Sister City Program Presentation October 28 at Case Western

This coming Thursday evening, October 28, from 6 to 8 p.m. at Guilford Hall of Case Western Reserve University, 11112 Bellflower Road, the Cleveland-Ljubljana Sister City Committee will have its first in a hoped for series of presentations on Ljubljana, the capital of Slovenia. The public is invited to attend. A flyer with full information and a map of the university with Guilford Hall highlighted is available at the

American Home newspaper.

Cleveland radio personality Tony Petkovsek will serve as the moderator.

Dr. Rudolph M. Susel, Slovene section editor of the American Home newspaper and editor of the Our Voice of

AMLA will speak on "Slovenia in Historical Perspective."

Dr. Karl B. Bonutti, Slovenia's Honorary Consul General in Cleveland and retired Professor of Economics at Cleveland State University, will speak on "Slovenia Today: Independent, Democratic, Peaceful."

Mr. Tony Petkovsek will speak on "Ljubljana: A Treasure in Central Europe," highlighting tourist-oriented attractions in both Ljubljana and Slovenia as a whole. In addition to his 32 years of radio broadcasting experience, of course, Mr. Petkovsek is Vice President of Kollander World Travel.

Each speaker will use about 15 minutes. Afterwards, discussion and questions will be

welcome. During the course of this conversation, the Sister City committee will discuss some of the possible areas in which the two cities can cooperate in joint projects.

Some contacts with Ljubljana have already been established, particularly during the visit to Cleveland last year of Mayor Jože Strgar. The City of Cleveland is very interested in forming and supporting a number of sister city programs, some of which are already active. Mayor Michael White is planning a visit next year to the European sister cities of Cleveland. His assistant for nationality affairs, Richard Konisiewicz, is working to coordinate these activities.

You're encouraged to come to the October 28 meeting at CWRU.

### Two Major Concerts This Weekend!

It is very unusual, but this year two Slovene choruses, Zarja and Glasbena Matica, have scheduled concerts on successive days.

This Saturday the Singing Society Zarja will concertize at the Slovenian Society Home on Recher Ave. in Euclid. For last minute ticket information, call 531-5542, 531-8402, or, in Lake County, 1-257-2540.

On Sunday, Glasbena Matica will have its concert at the Slovenian National Home on St. Clair Ave. For ticket info call 585-4891 or 467-7475.

In each case the concert is preceded by a dinner and followed by a dance.

Also on Sunday, the Art Guild has its event at the Slovenian Society Home in Euclid. Hours: 11 a.m. to 5 p.m.

### Coming Events 5

AMERISKA DOMOVINA, OCTOBER 21, 1993

**Saturday, Oct. 23**

Stajerski Club holds dinner and polka dance beginning at 6:30 p.m. at Slovenian National Home, Cleveland. Pecon Band. Tickets \$16, call 261-5277 or 731-8934.

**Saturday Oct. 23**

Zarja concert, dinner, dance at Slovenian Soc. Home, 20713 Recher Ave., Euclid. Dinner 5 to 6:30. Concert: 7 p.m. Ray Polantz Orch. follows. Tickets \$16 each at clubroom or call 531-5542 or 531-8402, in Lake County: 1-257-2540.

**Sunday, Oct. 24**

"Glasbena Matica's Greatest Hits" fall concert and dinner beginning at 2 p.m. Dancing to Benzy Rathbone Orchestra. For tickets at \$17, call 585-4891 or 467-7475.

**Sunday, October 24**

Slovenian American National Art Guild's 20th Anniversary Artists and Crafts Show & Sale at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid. Hours are 11 a.m. to 5 p.m. Free admission.

**Sunday, October 31**

Sixth Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

**Sunday, November 7**

Collinwood Slovenian Home Spaghetti Dinner 1 to 4 p.m. Donation \$6.00, children: \$3.00.

**Saturday, Nov. 13**

"Village Nonsense" by Jadran Singing Society at Slovenian Workmen's Home 15335 Waterloo Rd. Dinner: 5 to 7; program: 7 to 8, dancing: Benzy Rathbone Orchestra. Donation \$15.00

**Saturday, November 13**

Martinovanje, "Family style" dinner, 6:30 p.m., dance to Stan Mejač orchestra at Slovenian National Home, 6417 St. Clair, sponsored by Belokranjski Klub.

**Sunday, Nov. 14**

Dance at West Park Slovene Home, 45832 W. 130th St., Cleveland, featuring Joey Tomsick.

**Wednesday, Nov. 24**

Club of Associations of Slovenian National Home "Pre-Thanksgiving" Jam Session, S.N.H. Annex, rear entrance — 7 p.m. until ?

**Thursday, Nov. 25**

Thanksgiving Polka Party at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Dancing from 4 p.m. until... Donation \$10.

**Friday, Nov. 26**

Tony Petkovsek's Cleveland Polka Event from 4 p.m. until 2 a.m. at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Six bands. Donation \$10.

**Friday, Dec. 31**

New Year's Eve Party at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland featuring Ralph Szubski. For reservations call Kathy - Rick at 941-3224.

**1994**

**Sunday, May 22**

Fifth Annual St. Vitus Alumni Reunion Day.

**Sunday, October 30**

Seventh Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

## Golub Funeral Home

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.  
391-0357

"Service To Render A More Perfect Tribute"

## GREAT LOCATION TO LIVE EUCLID - TOWN HOUSES

2 & 3 Bedrooms. All Appliances. Central Air. Security, Great Rates. Call

**531-3386**

For an Appointment.  
Nice and Clean. Not Far From I-90. — No Pets.

## Ferfolia Funeral Home

When that time comes we want you to know that we are here to serve you — call us...

Louis L. Ferfolia, Donald L. Ferfolia,  
Donald B. Ferfolia, Anthony Ferfolia  
Mary Ferfolia Lansky

**5386 Lee Road (at Broadway)**

**Maple Heights, Ohio**

**— 663-4222 —**

Hope: Desire and expectation rolled into one.

### LOOKING FOR TONY CARUSO?

WE FOUND HIM AT HIS

### TONY'S OLD WORLD PLAZA BARBER SHOP

664 E. 185th

**HAIRCUTS  
\$3.00**

MON.-FRI.

7:30AM-5:30PM

SAT.

7:30AM-5:00PM

**531-6517**

## Re-Elect

## MAYOR URSU

**RICHMOND HTS.**

Experience In Elective Office, Relevant Education, and Community Commitment

Leading Richmond Heights

Through The 1990's.



Paid for by the Dan Ursu Campaign, 475 Trebisky Rd., Richmond Hts., Ohio 44143, Darrel Lingle and Greg Wasilko, Co-Chairmen

**10.51%**

**Guaranteed  
first year  
yield**

Call Today:  
Professional Insurance  
Planning

Dennis Samsa  
A.M. Pena Building,  
Suite 450  
27801 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44132  
**216/261-6592**

CD or IRA Maturing

### GUARANTEED SAFETY

• Fully Insured •

\*Monthly income option available\*

\*Interest only income available\*

Assets grow on a tax deferred basis. The Annuity has no sales charges or administrative fees.

A strong alternative for CDs and rollovers, from IRAs, KEOGH and Pension Plans.



# Supports Niccum

Editor:  
Euclid is changing and I am writing to alert its citizens about what is happening in our Municipal Court Race.

We need now, more than ever before, an experienced, responsible, determined, no-nonsense judge to keep the criminal element in check. Judge Robert Niccum is just that person!

Our city government is party controlled and its candidate for judge is part of the group allowing Euclid to deteriorate. Politics do not belong in our courts!

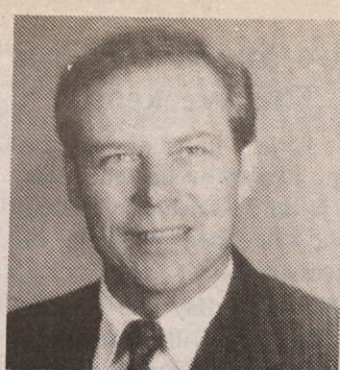
Fellow Slovenians and Euclidites, join me in re-electing Bob Niccum, the best judge Euclid has ever had!

Ed Grosel  
Euclid, Ohio

## Judicial Candidate Earned Success

Lawrence Rafalski, a candidate for judge, has been a lawyer for 13 years. More than 7 years of this time has been with the office of the Ohio Attorney General, and such success would not have been foreseen from the candidate's modest beginnings.

A Cleveland all his life,



Lawrence Rafalski

Rafalski grew up in the East 93rd and Union area, and attended public schools. His family was not well-off financially, and even lived on public assistance for a time. This experience, along with his family's encouragement, influenced him to obtain a higher education and improve his station in life.

Rafalski worked at various jobs to put himself through college, and at times, worked as a factory worker, a laborer at Republic Steel, chemical technician, and even as a taxicab driver. His hard work finally paid off when he graduated from college in 1973, receiving a B.A. degree from Kent State University. He then became the first college graduate from his family line.

"When you retire you go from who's who to who's that."

—Walter Wriston

"You can only hold your stomach in for so many years."

—Burt Reynolds

"Contrary to popular opinion, the hustle is not a new dance step; it is an old business procedure."

—Fran Liebowitz

# Tony J. SUSTARSIC and Slovenians of EUCLID



## SUPPORT THE RE-ELECTION OF

ROBERT F.

# NICCUM

## JUDGE

### EUCLID MUNICIPAL COURT

## EXPERIENCED and a TOUGH JUDGE on CRIMINALS and LAW BREAKERS

ENDORSED BY SLOVENIANS FOR A SAFE COMMUNITY

Ed & Carolyn CHUKAYNE  
Mr. & Mrs. Robert CIGOY  
Mr. & Mrs. Edward ECKART  
Mr. & Mrs. Bill FRANK  
Mr. & Mrs. Ed GLICKER  
Mr. & Mrs. Don GORJUP  
Mr. Henry KAPEL  
Dominic LUZAR  
Mrs. Marge MILAVEC  
Marsha MLACHAK  
Mrs. Frances MLACHAK

Al & Ronnie PESTOTNIK  
Milan & Mary PLUT  
Betty ROTAR  
Robert & Virginia SOMRAK  
Rose VEROTZ  
Mr. & Mrs. Anthony ZALNICK  
Mr. & Mrs. Charles ZGONC  
Mr. & Mrs. Harvey MLACHAK  
Fred & Pat NEVAR  
August PECNIK, Sr.  
Mr. & Mrs. Richard PERUSEK

### Keep a good Judge on the bench...

Niccum for Judge Committee: Chairman: TONY J. SUSTARSIC • 309 E. 272 St., Euclid, Ohio

## Vince's Barber Shop



687 E. 185 St.

481-2433

\$2.00

SERVING SLOVENIAN COMMUNITY FOR 23 YEARS!

Mon. thru Fri. 8 AM to 5:30; Sat. 8 AM to 5 PM

## Check out this coupon!

Get \$10.00 and FREE Checking at:



798 E. 185 Street  
Cleveland, OH 44119  
529-3059

If the lines are getting too long and the answers to your service questions are too short, consider a better alternative, Home Federal. We're a sound, community bank that's big on service. And we have an 82-year history of friendly, warm banking service to prove it. We want you as a customer so much that we will give you \$10.00, your first order of checks, plus free Checking! Just bring this coupon to Home Federal and establish a banking relationship that you can enjoy for years to come.

CLIP COUPON

Clip this coupon & bring it...HOME.



Bring this coupon to Home and receive your \$10.00 bonus to establish a banking relationship that you will enjoy for years to come.

Expires 6/30/93

FDIC Insured



On Nov. 2 Elect...

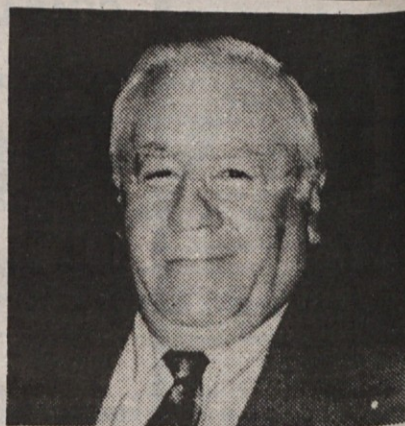
# JIM PETRIELLA

## FOR MAYOR of Richmond Heights

FULL-TIME LEADERSHIP  
FIRMNESS / FAIRNESS

★ ★ DEMOCRAT ★ ★

Joann Keleshian, Treasurer, 27230 Highland Road, Richmond Heights, Ohio 44143



Endorsements:  
AFL-CIO Federation of Labor  
Ohio D.R.I.V.E. Assoc.  
Cuyahoga County Firefighters Assoc.

Richmond Heights Democratic Club

## Today's Best Value in Senior Living



# Cardinal

## EUCLID RETIREMENT VILLAGE

- Private garden apartments
- No endowment or entrance fee
- 24-hour emergency pull cord
- Free laundry facilities
- 24-hour security
- Free transportation
- Planned activities
- Nutritious meals

25900 Euclid Ave.  
Euclid, Ohio 44132

CALL TODAY FOR A BRIEF TOUR AND FREE LUNCH

(216) 261-8383



**Slovenians urged to vote for Dan Ursu**

This November, the residents of Richmond Heights will have the opportunity to re-elect Dan Ursu for Mayor. I urge the Slovenian community to vote for Mayor Ursu for another four-year term.

Mayor Ursu is a well-educated individual, having received his law degree from Case Western Reserve University and a Bachelor of Arts degree in Civil Engineering from the University of Dayton. He is an experienced leader having been elected to city council in 1985 and 1987, and as Mayor in 1989.

As Mayor, he expanded and improved city services by hiring six new firefighters and paramedics. He initiated programs to improve our neighborhoods by establishing a comprehensive property maintenance program including a sidewalk repair program.

Mayor Ursu established a city wide recycling program and started a fall leaf pick-up program which not only reduced waste hauling costs but saved valuable landfill space.

Mayor Ursu has made City Hall more accessible to the residents by starting a periodic newsletter which informs residents of community activities as well as important issues facing the city including road expansion plans for Richmond Road, construction of new residential and commercial properties and the sewage improvement project.

Clearly, Mayor Ursu has exhibited enthusiasm, dedication and commitment to Richmond Heights and its residents. Mayor Ursu not only deserves our support but has earned it. If Richmond Heights is to succeed in the future, it needs the leadership and vision of Mayor Ursu. The vote of the Slovenian community is needed on November 2nd if we are to re-elect Dan Ursu as Mayor.

Tom Celestina  
Richmond Heights

**Getting Ready for Winter**

The brilliant colors of autumn leaves are a delight to our eyes, but they are also a signal that more practical things are happening inside the trees.

The bright reds, for example, result from a pigment called anthocyanin that develops as a leaf's food-processing function shuts down and the flow of water and glucose comes to an end.

At the same time, inside the woody tissues of branches, trunk and roots, energy to sustain life through the winter and to propel the burst of green growth in the spring is stored in the form of starch.

By converting its sugar solutions to starch, this clever system supplies the trees with a substance that is unaffected by the freezing air that is sure to follow.

**Art Guild Show**

Our 20th Anniversary Fall Arts and Crafts Show will be held on Sunday, October 24 at the Slovenian Society Home on Recher Ave. in Euclid. Because the "coffee house" theme at our Spring Show was so successful, we will once again use it but this time

charge for the refreshments. The show is open to the public from 11 a.m. to 5 p.m.

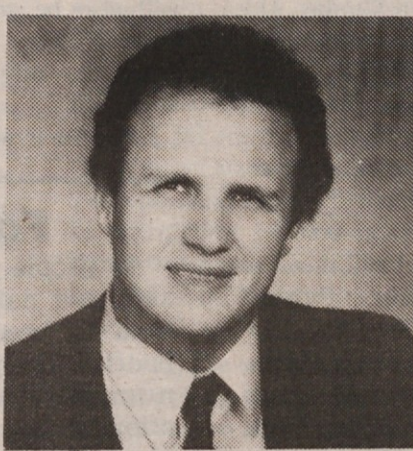
As is customary, we will have a pastry table and we need your help. Our pastry table is always one of the highlights of the show because our members

respond by donating baked goods. Please help once again and donate some of your delicious creations. Because the ingredients for potica are

so costly, the Guild will reimburse anyone who donates a potica for the cost of the nuts.

Also, we need hostesses and workers for the kitchen.

**On Nov. 2  
Vote...**



**Jim  
CARNEY Jr.**

**And His TEAM  
I TEAM  
James M. Carney, Jr.  
Annie Key  
Dr. Michael Lord  
Stanley E. Tolliver**

**AS A BOARD MEMBER  
JIM CARNEY, JR.**

*Passed Resolutions:*

- Mandating Expulsion or Arrests of Rapists and Drug Pushers
- Mandating Testing for Lead and Random Poisoning
- Mandating Taking All Necessary Steps to End Forced Busing

Friends of Jim Carney, Jr., Phyllis Schnell, Treasurer, 21329 Center Ridge Road, Cleveland, OH 44116

**U.S. Presidents**

**JAMES K. POLK**

James Knox Polk became the 11th President of the United States on March 4, 1845. He was an alternate "dark horse" choice when the Democratic Convention couldn't decide on the front-runner.

Although born in the North Carolina backwoods, he eventually graduated from the University of North Carolina.

Polk made no bones about the fact he wanted more territory for the U.S. He sent troops under General Zachary Taylor to defend western territory against Mexico and won. The peace treaty of 1848 gained territory that was to become California, Utah, Nevada, and parts of Arizona and New Mexico and added to Texas. He also almost went to war with England over the Oregon territory but war was avoided and the U.S. added Oregon and Washington as states.

His presidency was very successful, but it broke his health and he died January 15, 1849 in Nashville, Tennessee, just three months after he retired from the presidency.

**This Historical Series is sponsored by.....  
AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION**

The American Mutual Life Association, A. M. L. A., invites you and your family to become members of our fraternal society that provides benefits and continuously promotes fraternalism and the perpetuation of our common bonds of heritage and culture.

A.M.L.A. has a number of fraternal insurance plans to suit your needs with attractive rates and an Annuity Rider to provide you with tax-sheltered living benefits for the future.

Members and friends are invited to our 83rd Anniversary Dinner/Dance on Saturday, Nov. 27th. Look for details in "Our Voice."

**Remember, that's A.M.L.A. for your insurance needs and fraternal pleasures.**



ORGANIZED NOVEMBER 13, 1910 AS THE SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA A LEGAL RESERVE FRATERNAL BENEFIT SOCIETY INCORPORATED MARCH 13, 1914

19424 So. Waterloo Road, Cleveland, OH 44119  
Phone: 1-216-531-1900 — Fax: 1-216-531-8123

**BRICKMAN & SONS  
FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

**\* Vote For a Fellow Slovenian \***

**ED JERSE**

for

**Euclid Municipal Judge**

- Attorney, Arter & Hadden
- Councilman, City of Euclid
- Member, Adjunct Faculty, Case Western Reserve University School of Law
- Trustee, Slovenian-American Heritage Foundation
- Married to Shannon Fogarty Jerse, one son, Teddy
- Son of Joseph and Mary (Zupancic) Jerse



**ENDORSED BY RON SUSTER And TIM McCORMACK**



# My friend, Jack

by Joseph Zelle

John Legan was a classmate of mine at St. Vitus School in the good old days. Actually, we called him Jack. Nothing unusual about him; he was just one of the kids whom we went to school with together.

I remember him particularly because during class in third grade he used to write on his tablet paper. I asked him why he was writing since there was no assignment and besides class was going on.

"It's a scrap paper," he explained very simply.

So the next question was, "So what?"

"I don't want to throw it away and waste paper without any writing on it," he explained very simply.

That may have made sense to him, but it did not make any sense to me.

Years later, after the second great war, I used to run across him every so often when I was in radio broadcasting. I particularly remember how happy he was to be married and how crazy he was about his baby daughter. Even as a man he explained it very simply, matter-of-factly.

But one could sense his enthusiasm, his love, his pride. I admired and envied him, a family man.

Jack was a circulation manager for *The Plain Dealer*. His job was to deliver the freshly printed morning newspapers. The glamorous job meant getting up at 3 in the morning so that the paper was on the newsstands by 5 a.m. He had the run along Euclid Avenue. It was quite an accomplishment for a young man in those Depression Days, from newsboy to circulation manager.

One morning he came rushing into a restaurant on Euclid Avenue, near E. 55th St. with a bundle of newspapers. A robbery was in progress. The gunman turned around at the disruption and shot Jack in the chest. He was dead instantly. What a way to go. And what a tragedy for those he left behind.

Jack was of the old school. Jack worked hard: 8, 10, 12 hours a day, 6 days a week; maybe 7. He worked physically for a living. He died an unsung hero's death.

We all cannot die a hero's death and be remembered

after death. Some of us at St. Vitus are remembered while still alive. The St. Vitus Alumni recognize this and annually select a former classmate as honoree.

This year the committee has selected two very distinguished gentlemen. They are the Rev. Victor Tomc and Rev. Victor Cimperman. In particular these two former pupils are celebrating their golden anniversaries this year as priests. So it is a double pleasure to have Revs. Tomc and Cimperman as guests at the SVA Honoree Day on Sunday, October 31.

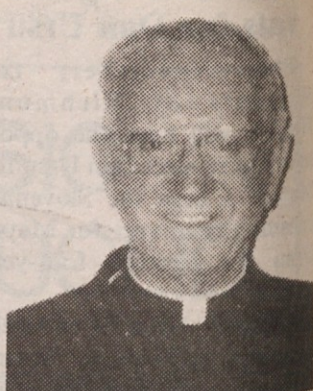
The traditional Mass will be held at St. Vitus Church at noon. Our SVA alumnus, the Most Rev. A. Edward Pevec, Auxiliary of Cleveland, will be in attendance.

Then activities will move to the St. Vitus School auditorium on Glass Ave. Dinner is scheduled for 1:30 p.m. prepared by our Slovenian gourmet, Mrs. Julia Zalar, famous for her culinary art.

SVA President Dorothy Stanonik promises just a brief program after dinner before the induction. Once again,



Father Victor Cimperman



Father Victor Tomc

lovely Agnes Koporc and her husband, Albert, will lead the singing of school songs. They will also be accompanied by Ray Gobec, our assistant treasurer, on his Slovenian accordion.

Everyone is welcome and in-

vited to attend the event. However, advance reservations are required. Contact Mr. F. Ray Gobec at 1072 Wilson Mills Rd. Chardon, Ohio 44024. Or call Ms. Stanonik for further information at 383-0701.

## Foot Care for the Elderly

As people get older, the skin and nails of the feet tend to become dry and brittle. There may be a numbness and discoloration. If the condition is serious, it may be one of the first signs of diabetes, arthritis, or circulatory disease. That's another reason why periodic examinations

of the feet are important. Any disease is much easier to treat when it's discovered in its early stages.

Don't hesitate to see your podiatrist whenever you're having problems with feet or legs. Let him give you the help you need.

Stephen G. Cafini, DPM

## Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

**Dr. Zenon A. Klos**  
**531-7700**  
**E. 185th AREA**  
**Emergencies**

**Dental Insurance Accepted**  
**Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair**  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.** (between Shore Carpet & Fun Servcies)

Making your business grow into the success you want it to be takes hard work, careful planning and good advice from someone who understands your changing financial needs.

At Peoples Savings Bank, we've been helping businesses

grow and profit for several years and we take a warm and personal interest in each business we serve.

So no matter what the state of your business - large, small, or just experiencing some growing pains - we offer a complete portfolio of corporate banking services to suit your individual needs. Including flexible cash management programs, pension trusts, international banking services, commercial loans and leases, commercial real estate, private banking and much more.

Call our Corporate Banking Division 1-800-362-6917 or 992-5200 in Ashtabula, or 1-800-589-9704 or 974-9704 in Mentor. We'll give you the help you need to chart an attractive financial picture.

**PEOPLES**  
Savings Bank



Member FDIC

A First Bancorporation of Ohio Affiliate

## Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

EXTRA 10% OFF: SENIORS

**JOHNSTON**  
**DRUG, Inc.**

625 E. 200 St. 486-2744

"We Treat You Like Family  
Not a Number"

We Have H.M.O.

Open Daily 9:30-5:30 SAT. 9:30-2 CLOSED WED. & SUN.  
**FREE PICK-UP & DELIVERY**



## SOLLBERGER STONE MEMORIALS

Memorial Lettering / Cleaning  
Evening Appointments

251-6847 Call 736-9878

## MANOS & LoCONTI

CO., L.P.A.

ATTORNEYS at LAW

Professional & Competent  
Legal Services at Reasonable Rates

JOHN M. MANOS, ESQ.  
DENNIS N. LoCONTI, ESQ.

Personal Injury • Malpractice  
Divorce & Family Law • Wills  
Criminal Defense • DUI  
Discrimination • Products Liability  
Business & Consumer Law

34950 Chardon Rd. Suite 206 • Willoughby Hills OH 44094

975-9700

WE ARE EXPERIENCED TRIAL LAWYERS



Images used in this document are provided by copyright New Vision Technologies Inc., All Rights Reserved

We understand  
your changing business needs







## VESTI IZ SLOVENIJE

**Parlament omejil pravico do stavke policistom in nekaterim drugim — Stavka policistov bila povzročila precejšnjo škodo**

Pretekli teden je slovenski parlament na izredni seji razpravljal in se odločil o stavki policistov, ki je trajal kar dva tedna in je povzročal številne težave. Izredno sejo državnega zbora je bila predlagala vlada. Po hitrem postopku so poslanci popreteklo sredo zvečer sprejeli štiri zakone, katerih namen je urejati stavko delavcev v raznih pomembnih državnih organih. Stavke teh delavcev zakoni ne prepovedujejo, vendar zahtevajo normalno delovanje države v slučajih, ko bi stavkali policisti, cariniki, pazniki v zaporih in kontrolorji zračnega prometa.

Slovenska ustava v svojem 77. členu sicer določa, da imajo delavci pravico do stavke. Vendar ustava tudi predpisuje za slučaje, ki jih zahteva javna korist, da se lahko pravica do stavke omeji. Zakon, ki ga je sprejel parlament, precej natančno določa dela in naloge, ki so bistvene za funkcioniranje notranjega ministrstva, kamor spadajo policisti, in ki jih morajo le-ti opravljati tudi med stavko. Poročilo v *Slovcu* pretekli petek jih opisuje takole:

»Te so varovanje življenja ljudi in lastnine, vzdrževanje javnega reda in miru, urejanje in nadzorovanje prometa na javnih cestah, preprečevanje in odkrivanje kaznivih dejanj, odkrivanje in prijemanje storilcev kaznivih dejanj in drugih iskanih oseb ter njihovo izročanje pristojnim organom, varovanje določenih oseb in objektov, dajanje nujne pomoči, da se odpravljajo posledice, nastale zaradi splošne nevarnosti, ki jo povzročajo naravne in druge nesreče, nato varovanje državne meje, nadzora prehajanja čez državno mejo ter izvajanje predpisov, ki urejajo bivanje tujcev pri nas. Navedena dela in naloge so pooblaščen osebe po zakonu dolžne opravljati *pravočasno in učinkovito* na način in v obsegu, ki zagotavlja vsem prebivalcem varno življenje v njihovem bivalnem in delovnem okolju.«

Poudarek »pravočasno in učinkovito« je v razlagi zaradi taktike policistov že med stavko, da so na primer na državni meji izredno natančno in po vseh predpisih pregledovali dokumente potnikov in vozil, to pa je na raznih mejnih prehodih povzročale dolge kolone vozil in je prehod meje vzel ponekod tudi več kot štiri ure. Tudi po sprejetju omejitvenega zakona so predstavniki policisti dejali, da bodo vendarle znali ustrezno ravnati pri doseganju svojih ciljev.

Polijski sindikat zahteva pač znatno povišanje plač, vladno stališče pa je, da so zahteve nerealne glede na možnosti slovenskega gospodarstva oziroma vladnega proračuna. Če bi pač ugodili zahtevam policistov, bi bili pred plazom podobnih zahtev delavcev v drugih ekonomskih panogah. Komentatorji vedo povedati tudi, da je v stavki policistov tudi želja za odstranitev notranjega ministra Iva Bizjaka, ki je vodilni član Slovenskih krščanskih demokratov in je bil strankin predsedniški kandidat decembra lani zoper Milana Kučana. Iz policijskih in širše iz levičarskih krogov je slišati klice za Bizjakov odstop. Sodeč pa po razpoloženju v vladni koaliciji, tega ni pričakovati.

**Državni zbor razpravlja o strožjih pogojih za pridobitev slovenskega državljanstva — Status sedanjih državljanov ne bo prizadet**

Dvoma ni, da je bila ena najbolj spornih odločitev prvega na svobodnih volitvah izvoljenega slovenskega parlamentarnega telesa leta 1991, na podlagi katere je dobilo

več kot 170 tisoč neslovenskih priseljencev iz bivših jugoslovanskih republik slovensko državljanstvo, in to brez zahteve, da se npr. sploh znajo sporazumevati v slovenščini. V parlamentu želijo nekatere stranke zakon dopolniti s tem, da bodo pogoji za pridobitev slovenskega državljanstva strožji kot doslej. Vendar pri vsem tem je izključeno, da bi ta novi zakon odvzel pravice glede državljanstva, ki so bile podeljene v preteklosti. Tako po sedaj veljavni ustavni poti ni mogoče omenjenim 170.000 priseljencem državljanstvo odvzeti. Če bi imel nov zakon tak člen, bi bil od ustavnega sodišča takoj razveljavljen.

Obstaja še ena možnost. Slovenska ustava pač določa, da naj državni zbor razpisuje referendum o zadevi, ki je dobila 40.000 podpisov državljanov ali 30 podpisov poslancev državnega zbora. V zadnjem pol letu teče prav takšna akcija. Neparlamentarna stranka, ki se imenuje Nacionalsocialna zveza Slovenije (NSZS) je namreč že zbrala več kot 46 tisoč podpisov in sicer za razpis referenduma o razveljavitvi obstoječega zakona o državljanstvu v celoti. Kljub več kot od ustave zahtevanega dovoljšnemu številu podpisov, referendum še ni bil sklican.

**Sporazum med clevelandsko Case Western Reserve univerzo in mariborsko univerzo**

Sledi tekst poročila iz Maribora, kot je bil objavljen v *Slovcu* pretekli petek:

»Univerza v Mariboru in ameriška univerza Case Western Reserve iz Clevelanda sta podpisali sporazum o sodelovanju. Pobudo zanj je dala nova Višja zdravstvena šola Maribor. Profesorji, raziskovalci in študenti obeh univerz bodo sodelovali pri izmenjavi visokošolskih gradiv in informacij, v raziskovalni dejavnosti ter z izmenjavo profesorjev in študentov z dodiplomskih in podiplomskih stopenj.

Takšno sodelovanje se bo začelo uresničevati najprej med Višjo zdravstveno šolo v Mariboru in Visoko strokovno šolo za medicinske sestre v Ohio, članico omenjene zasebne ameriške univerze. Stike med ustanovama je že pred leti navezala Majda Šlajmer-Japelj, mednarodno uveljavljena izvedenka v zdravstveni negi in profesorica Višje zdravstvene šole.

Sporazum sta na sedežu rektorata mariborske univerze podpisala dr. Joyce J. Fitzpatrick, dekanica Visoke strokovne šole za medicinske sestre v Ohio, in novi rektor Univerze v Mariboru dr. Ludvik Toplak. Dr. Fitzpatrickova in dr. Doris M. Modley, direktorica Mednarodnega zdravstvenega programa ameriške univerze, sta nato na Višji zdravstveni šoli predavali o sodobnih zasnovah zdravstvene nege.

**Parlament razpravlja o umestnosti vstopa Slovenije v evropske obrambne povezave**

Pretekli teden so poslanci slovenskega parlamenta živahno razpravljali tudi o tem, ali bi bilo koristno za Slovenijo, da bi si prizadevala za vključitev v evropske obrambne povezave. Pri tem je aktualno, ali želi Slovenija postati članica Nato zveze oziroma naj bo to eden njenih ciljev. Najbolj vneti zagovornik vstopa Slovenije v Nato je obrambni minister Janez Janša, vendar je naletel na številne ugovore in to ne le od levičarskih poslancev. Med razpravo je bil Janša dejal, da ni nič presenečen, da so najbolj proti obrambnim silam tisti, ki so bili pod prejšnjim režimom na oblasti. Danes pa na debelo govorijo o nevarnosti slovenske oborožitve. Razprava se nadaljuje ta teden.

## Iz Clevelanda in okolice

**Štajersko martinovanje—**

V soboto ima Štajerski klub martinovanje v SND na St. Clairju. Igral bo Peconov orkester. Pokličite 731-5826 ali 432-2572, če so vstopnice še na razpolago. Štajercem in njih gostom želimo uspešno martinovanje!

**Prodaja peciva—**

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete vabi na prodajo krofov in peciva to soboto, od 9. ure dalje, v šolski dvorani. Pridite!

**Pristavski upokojenci—**

Klub upokojencev Slovenske pristave ima redno mesečno sejo v sredo, 27. oktobra, ob 2. pop., na SP. Člani so vabljeni, da pridejo in pomagajo pri čiščenju prostorov. (Dopis na str. 10).

**Seja—**

Klub upokojencev v Nevburgu-Maple Hts. ima sejo v sredo, 27. oktobra, ob 1. pop., v SND na Maple Hts. Članstvo vabljen.

**Koncerta in razstava—**

Nenavadno je, vendar ima pevski zbor Zarja koncert to soboto zvečer v SDD na Recherjevi, v nedeljo popoldne pa nastopa Glasbena Matica, sicer v SND na St. Clairju. Za zbor Zarja dobite več informacije, če pokličete 531-5542, 531-8402, ali, v okraju Lake, 1-257-2540. Za Glasbeno Matiko pa: 585-4891 ali 467-7475. V nedeljo bo v SDD v Euclidu prireditve Umetnostnega združenja (Art Guild), od 11. dop. do 5. pop., tu pa vstopnine ne bo.

**Belokranjsko martinovanje—**

Belokranjski klub vabi na svoje martinovanje, ki bo v soboto, 13. novembra, v SND na St. Clairju, začenši ob 6.30 zv. Igral bo Stan Mejač orkester. Za vstopnice, pokličite Angelco Hutar na 481-3308 ali pa Vido Rupnik na 289-0843.

## Novi grobovi

**Vera Kovacic**

Včeraj je v Meridia Euclid bolnišnici umrla 84 let stara Vera Kovacic, žena Johna F. (bivšega mestnega odbornika in tudi bivši direktor carine clevelandkega okrožja), mati Edwarda P. (načelnika clevelandke mestne policije), Johna F. III. in Patricie A. Walton, 12-krat stara mati, 15-krat prastara mati. Pogreb bo iz Brickmanovega zavoda na 21900 Euclid Ave. jutri, v petek, v cerkev sv. Jeroma dop. ob 10. in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kopljenja bodo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

(Osmrtnice tudi na str. 12)

**Cleveland-Ljubljana—**

V četrtek, 28. oktobra, bo odbor za pobratenje Clevelanda z Ljubljano imel javno predstavbo v Guilford Hall na univerzi Case Western Reserve, 11112 Bellflower Rd., med 6. in 8. zv. Zaradi odsotnosti načelnika odbora dr. Vladimira Rusa bo predstavbo vodil g. Tony Petkovšek, ki bo tudi govoril o lepotah Ljubljane in Slovenije, urednik A.D. bo podal kratko zgodovinsko perspektivo Slovenije, dr. Karl Bonutti pa bo govoril o Sloveniji danes. Javnost vabljen.

**Radiothon—**

Na postaji WCSB 89.3 FM, ki ima na sporedu ob nedeljah od 9. do 10. dopoldne in ob sredah od 6. do 7. zvečer oddajo Pesmi in melodije iz lepe Slovenije, in jo vodi s sinom Mitjem, Milan Pavlovčič, se bo vršil od sobote 23. oktobra do sobote 30. oktobra vsakoletni Radiothon. Med Slovensko oddajo to nedeljo in potem v sredo pokličite tel. štev. 687-6900 in ponudite svoj prispevek (pledge). Čeke potem naslavljajte na:

CSU-WCSB Development Fund

in jih pošljite na naslov:

Cleveland State University  
Rhodes Tower - Room 956  
Cleveland, OH 44115

Pred tedni je ta oddaja obhajala 40-letnico, kar je izreden dosežek.

**Spominski darovi—**

Zobozdravnik dr. Mirko Vombergar je daroval v podporo Ameriške Domovine \$25, to v spomin svojih umrlih starih staršev Alojzija in Marije Cvajnar ter tete Lojzke in strica Ivana Cvajnar.

Družina Vidmar, živeča v Perryju, O., je poklonila \$20, v spomin Franka Vidmar.

John in Alma Tercek, Euclid, O., sta darovala \$10, v spomin njunih staršev Luke in Johanne Tercerk ter Johna in Frances Grill.

Ga. Marie Bond, Cleveland Hts., O., je podarila \$5, v spomin brata Tonyja Piks.

Vsem darovalcem najlepša hvala za podporo.

**V tiskovni sklad—**

Č.g. Karel Ceglar, Hamilton, Ont., je nam poslal kan. \$50 v podporo našemu listu.

Ga. Anna Medved, Holmes Avenue, Cleveland, O., je darovala \$25.

G. Bogomir Pfeifer, Sedona, Arizona, je prav tako poklonil \$25.

G. France Hren, Cleveland, O., je ob letni naročnine lista za Klemen Hrena in Ed Hrena priložil dodatnih \$20 kot podporo A.D.

Vsem darovalcem iskrena hvala za naklonjenost!



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 216/431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$35 na leto, računano v ameriški valuti

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency

Foreign:

\$35 per year U.S. or equivalent foreign currency

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088

Published every Thursday

No. 41

Thursday, October 21, 1993

## Ali je že prepozno?

V angleškem delu pretekli teden je bil objavljen članek, v katerem je bilo razmišljanje o tem, ali bi bili zmožni v danes obstoječi slovenski skupnosti na območju širšega Clevelanda resno misliti na gradnjo kakšnega novega središča kje v krajih vzhodno oz. severovzhodno od tega mesta, kamor se še vedno selijo ljudje — večinoma že v Ameriki rojeni — z večjo ali manjšo zavestjo o svojih slovenskih koreninah. O možnosti kaj takega razni ljudje govorijo že dalj časa, storjenega pa še ni bilo nič konkretnega. Da bi bil tak podvig morda še možen pričajo rojaki v širši čikaški okolici, ki v Lemontu gradijo Slovenski kulturni center. Vsakič, ko je o tem SKC-ju kaj objavljeno v tem listu, hitijo misli nazaj na prva leta urednikovanja Ameriške Domovine, ko je zvesto in pogosto pošiljal uvodniške članke sedaj že pokojni dr. Ludovik Puš. V številnih teh je utemeljeval potrebo za gradnjo nekakšnega Slovenskega centra prav v Lemontu, kjer so bili frančiškani in kjer je bilo po dr. Pušu najboljšje jamstvo za trajno preživetje slovenskega duha v ZDA. Morda se motimo, a v vseh spisih o SKC-ju doslej ni bilo opaziti, da bi se kdo spomnil na dr. Puša in njegovo takrat neuspešno agitiranje za to, kar se dandanes dejansko uresničuje v Lemontu s SKC-jem.

Položaj v Clevelandu je sicer drugačen od tistega v Chicagu. Dejstvo je, da je bilo v Clevelandu kar več bolj ali manj velikih, vsekakor pa geografsko sorazmerno zlahka spoznavnih slovenskih naselbin. Nekaj teh danes ni več, vse ostale brez izjeme pa hirajo, kakor hirajo tudi soseščine, v katerih so ali bile ali še so. V več teh pa še obstajajo, in to je najbolj aktualno pri tej razpravi, fizična pričevanja nekdanje močne slovenske prisotnosti. Tu gre seveda za slovenske narodne domove, za župnije, in, navsezadnje, tudi za takšno ustanovo, kot je Slovenski dom za ostarele. Četrta, v katerih se vse te ustanove nahajajo, fizično propadajo. Vsem prizadevanjem župana Michaela Whitea navkljub, ni pričakovati, da se bo ta proces staranja, počasnega propadanja, ustavil, kaj šele, da bodo začele stvari iti na bolje.

Ljudje, posamezniki kot družine, se lahko preselijo v boljše stoječa predmestja, in to clevelandski Slovenci delajo od začetka njih prisotnosti tu, prav tako se lahko pogostokrat preselijo trgovine, mesnice, po potrebi bi se lahko preselila naša tiskarna. Ko pa govorimo o narodnih domovih, slovenskih župnijah, domu za ostarele, gre za drugo pesem. Sedaj postajajo z vsakim letom te še obstoječe ustanove otoki sredi bolj in bolj tujega morja, morja, ki raz-

## MIMOGREDE IZ MILWAUKEEJA

V prejšnjem mesecu septembru, je domala vsaki dan bilo oblačno, vsaki drugi dan je deževalo ter sem in tja je posijalo vroče sonce. Skozi okno opazujem obraze pešcev in tistih, ki sedijo za volanom, obraze ljudi, mrzlih skrbečih pogledov, brez smehljajev. Grozno!

Mesec oktober je prvi jesenski mesec. Če pa v jeseni sije toplo sonce, je tudi naše življenje lepše in prijetnejše. Upajmo, da nam bo ta mesec bolj naklonjen s sončnim vremenom.

Slovenci imenujejo ta mesec tudi vinotok, bolj poredko slišimo tudi: moštnik, repar, kozoprsk in desetnik. Zdravniki nas opozarjajo ne piti preveč mladega mošta, kajti posledice pretiravanja so zelo boleče in neprijetne. Drevje in listje na vejah je že dobilo jesenske rdeče in rumene barve. Če zapiha veter, se listje že usipa raz drevesnih vej.

## Z V O N se zahvaljuje

FAIRFIELD, Conn. - »V pesmi naši skriva se neizmerna moč.« Tako se glasi ena izmed vrstic naše pesmi. To je potrdila velika množica rojakov v soboto, 2. oktobra, v Slovenskem narodnem domu v Clevelandu.

Po dolgi poti smo prispeli v slovensko ameriško prestolnico in bili sprejeti prav po kraljevsko. Povabili so nas Janez Sršen in njegovi pevci, da bi z njimi sodelovali pri njihovem pevskega koncertu. Obudili smo spomine zadnjih 16 let, odkar smo se spoznali in utrdili prijateljstvo obeh zborov in vseh posameznih pevcev.

Naše pevsko sodelovanje si je postavilo zopet en mejnik na poti v lepšo in še slavnjejšo zgodovino slovenske pesmi v Ameriki.

Vsem, ki so nas tako lepo sprejeli v svojo sredo in skrbeli tudi za naše telesne potrebe z znano slovensko gostoljubnostjo, se prav iz srca zahvaljujemo v upanju, da nam bo ljubi Bog dal še mnogo let, da bi prepevali slavo Njemu in naši lepi Sloveniji.

Hvala lepa in prisrčen pozdrav

**Tone Kompare**  
za Zvon

Oktober je bogat na vremen-skih pregovorih, večkrat se tudi v Ameriki uresničujejo: Če vinotoka mraz in burja, prosinca in svečana sonce sije. — Ko žerjav leti na tuje, zima se že približuje. — Ako z drevja zgodaj listje odpade, njive bodo k leti rodovitne rade. — Vinotoka deževanje pomeni grudna vetrov divjanje. — Dež, mraz in sneg začuti živina, če nerada pašnik zapusti. — Če se blizu debla list obleta, dobro letino obeta. — Če zgodaj selijo se ptiči, bo huda zima o Božiču. — Kadar drevje pozno listje sleče, huda zima blizu se preteče.

V tem času si moramo pre-skrbeti z zimsko obleko, s kurivom in živili. Na vrtu moramo pospraviti vse, kar bi trpe-lo zaradi mraza. V oktobru konec meseca je dnevne svetlobe kar za eno uro in pol manj kot v začetku.

Vsem rojakom in rojaki-njam želim prijetno in bogato jesen, in naj končam z resico: Vsakdo hlata in sega po ime-tju in časti, dokler mu smrt večne lakote ne uteši!

Zimska kulturna in umetniška sezona je že v polnem teku, tudi med Slovenci. Prvi slovenski pevski koncert je bil v nedeljo, 10. oktobra, ko je v dvorani sv. Jožefa nastopil zbor Lipa. Drugi koncert pa bo okrog Božiča. Takrat bo nastopil pevski zbor USPEH. Več vam bomo pravočasno javili.

## SKD Triglav: Jesensko slovo

Športni odsek društva Triglav, katerega vodi Skip Sagan, je v nedeljo, 3. oktobra, priredil športno tekmovanje balinanja v Triglavskem parku. Tekmovanja so se poprijeli člani in članice v petih skupinah. Na koncu se je izkazalo, da je zmagala skupina pod vodstvom Ivana Bambiča.

Isto nedeljo je društvo odprlo novo, lepo urejeno sobo za prijateljske sestanke društvenih upokojencev. Ta soba bo tudi koristila kuharice ob poletnih piknikih. Pod vodstvom Marije Kunovar je bila servirano dobro kosilo, člani so pod vodstvom Ivana Bambiča spekli za poslastico okusnega pujseka. Ta prireditev je bila nekakšno jesensko slovo od dru-

jeda neizprosno kar še ostane od slovenskih naselbin. Koliko časa bodo naši ljudje še pripravljeni prihajati v te ustanove od oddaljenih domov? Če nič ne storimo, ali ne drži, da bodo te fizične ustanove ena za drugo, slej ali prej, zaprle svoja vrata, prenehale?

Naše mnenje je, da čaka na to usodo vsaka od omenjenih ustanov. Vprašanje je, ali bi lahko zdaj mislili na gradnjo novega središča, ko nas je še toliko, kje zunaj Clevelanda, v krajih, kjer ljudje slovenskega porekla še živijo, čeprav ne tako strnjeno kot nekdanj v prvotnih naselbinah. Pri tem je treba misliti tudi na to, ali bi gradnja takega središča (če bi to še sploh bilo možno) nujno pomenila hitrejšo smrt za še obstoječe zgoraj imenovane ustanove, ali vsaj za nekatere njih.

Veseli bi bili, če bi se v pismeni obliki lotili razpravljanja o vsem tem tudi drugi. Morda bi se iz različnih mnenj in pogledov kaj koristnega izcimilo.

**Dr. Rudolph M. Susel**

žabnega društvenega življenja v parku.

## Koncert septeta Lipa

Dne 10. oktobra, kot že omenjeno zgoraj, je v zasedeni dvorani sv. Jožefa bil koncert slovenskih pesmi septeta Lipa. Koncert je pripravila in vodila sopranistka Dolores Ivanchich. Z dobrim petjem se je moški septet predstavil, s sestavo tenorjev F. Wozniak, J. Ash in T. Gay, baritona D. Berginc in T. Gehm, ter še basista A. Chandek in S. Mavri. Poslušali smo pa tudi ženski trio in sicer sopranistki B. Gay in J. Gehm ter altistko S. Grdadolnik.

Na sporedu je bilo petnajst pesmi. Nastopajoči so bili odlično pripravljeni in so občinstvo navdušili.

Po odmoru so na odru uredili sobo tipične kmečke gostilne. Nastopila sta Dolores Ivanchich in harmonikar Toni Gorenc. Nato so se jima pridružili drugi pevci in pevke in koncertni nastop nadvse uspešno nadaljevali vse do zadnje točke, zelo znane »Slovenija, od kod lepote tvoje...« Na koncu nastopa so bili pevci in pevke nagajeni z močnim aplavzom.

## »Starokrajski! prvi november

Na dan 1. novembra vsako leto v Sloveniji in drugih državah, je praznik Vseh svetnikov in Dan mrtvih. Mnogi, ki smo bili rojeni in tudi dalj časa živeli v »starem kraju« in smo si zdaj ustvarili življenje in dom v Ameriki, ne bomo pozabili in tako bodo naše misli in molitve tega dne pohitele preko morja na grobove širom Slovenije. V teh grobovih počivajo v večnem snu oče, mati, bratje in sestre, prijatelji in tisti, ki smo jih imeli radi. In tudi ne smemo pozabiti naše borbe, junake, ki so radi svojega prepričanja žrtvovali svoja življenja na oltar domovine. Nikdar vas ne bomo pozabili!

Počivajte v miru in lahka naj vam bo slovenska gruda!

L.G.

## Zahvala Pristavskih upokojencev

CLEVELAND, O. - Vsaka nedelja je drugačna. Druga v oktobru je bila polna sonca, le malo hladnejša. Prav z veseljem si se napotil proti Slovenski pristavi in spotoma opazoval jesensko lepoto, prelivanje barv po drevesih.

Tudi na Pristavi je bilo lepo, ko je sonce obsevalo rožnato listje. Kosilo, ki je bilo napovedano, da se bo delilo od ene do pete ure, je bilo zares pripravljeno. Ob enih se je odprlo okno med kuhinjo in dvorano, vrsta se je hitro naredila ter se tudi hitro pomikala. Prihajali so novi člani in prijatelji Pristave, tako, da se vrsta kar dolgo ni razklenila. Kosilo je bilo zares okusno in kar veliko, da si je marsikdo malo zavil za kasneje.

Vsem, ki ste toliko truda vložili v delo domačih krvavnic in pečenic, iskreni Bog plačaj! Vse je bilo izvrstno. Tri velike mize, polne svežih krvavic, so

(dalje na str. 11)



Andrej Capuder

## Ob 10-letnici Celovškega Zvona

Deset let mineva, odkar smo prvič zazvonili. Pod krepko roko Vinka Ošlaka, tega ne-trudnega idealista, ki mu vse ustvarjeno postaja pretesno, in s peščico krščanskih intelektualcev s te in z one strani Karavank, prijateljsko združenih ob njegovi pogumni kret-nji: Celovski Zvon.

Zakaj Zvon, čemu ne obno-va predvojnega Doma in sve-ta, kot se ga še spominjamo in ga nekateri danes tudi skušajo priklicati v življenje?

Ošlakova ideja je bila, spo-mnimo se, povratek h koreni-nam: tja, kjer je bil liberalni Stritarjev Zvon »spadel«, da uporabimo ta slikoviti Preg-ljev izraz. Romantična kret-nja, domotožje po slovenskih praksiščanskih vodah, ko še ni divjala vihra ločitev duhov, ki se ni podela še dandanes.

Revija, ki jo poganja domo-tožje, ali kaj takega sploh lah-ko živi?

Vprašanje, ki smo si ga po-stavljali vseh deset let našega obstoja in ki mu še danes prav-zaprav ne vemo odgovora. Da pa je to vendarle eno ključnih vprašanj eksistence, posami-čnika in naroda, nam vendarle priča dejstvo, da smo obstali, kljub žlahtni skepsi Alojza Re-bule, enega od ustanoviteljev, ki se ni videl prek tretje, četrte številke...

Obstanek NAVKLJUB: ne-kaj umetniškega je v tej kret-nji, nekaj izrazito modernega, kar nas dela sodobnike v tem somraku konca stoletja in ti-sočletja. Morda celo nezažele-ne sodobnike. Komu vse se ni pokadila v nos naša drža, četu-di je morda nismo niti sami hoteli in se nam je »prigodila«, v igri naključja in intuicije, ki pa je igra življenja samega!

Po tej plati smo verjetno žr-tve svojega lastnega »impresu-ma«. »Na krščanskem pogle-du na svet in na kulturni enot-nosti vseh Slovencev temelječa revija«, tako je stalo v glavi re-

vije prvih pet let izhajanja. Ta prostodušna usmeritev, ki je bila ob času potrebna zaradi zahtev lastnice in založnice, to je Mohorjeve družbe v Celov-cu, kot tudi zaradi zahtev av-strijske birokracije, nam je že znotraj kroga somišljenikov hitro nakopala očitke katoli-škega ultramontanstva in kul-turnega elitizma.

Da ne govorim o burji, ki je završala z leve, tako s strani tistih bolj svobodnjaških du-hov kot onih, ki so že zvesto služili komunističnemu estab-lishmentu. Simpatije prvih si je revija verjetno napravila s tem, da je že v prvi številki zgrabila za roge najbolj »sveto kravo« v kulturi prejšnjega re-žima (da ne bi kdo iskal v leksi-konu, mu prišepnemo ime: Jo-sip Vidmar). Nevaren prece-dens, ki nam je v okvirih tede-nje jugo-Slovenije, kjer so go-spodarile vsaj tri tajne polici-je, nakopal kup težav.

In s tem že prehajamo na »simpatije« teh zadnje ome-njenih, o katerih nam ni bilo treba nikdar podvomiti. Vsaka številka Zvona temeljito pre-gledana in anotirana; poslana od ene komisije do druge, zau-stavljena in zadrževana na Ka-ravankah vsaj tri mesece, da se s tem še dodatno ohladi aktu-alnost že itak redkega trime-sečnika: jugoslovanska ali slo-venska šikana? O tem ne bomo nikdar nič pravega zve-deli; tako kot trupla je režim za sabo pospravil tudi dosjeje.

Ime malega uradnika v Adi-tu, agencije za razpošiljanje revije, ki je metal Zvon v pre-dal, je znano. Ime višjega ura-dnika, ki je ob spornem uvod-niku leta 1989 dodal za vse slo-venske naročnike inkrimina-torni list, v katerem je na Goe-bbelsov način ošvrknil uredni-štvo, nam prav tako ni ugan-ka; danes je podsekretar v mi-nistrstvu za kulturo. Zakrita pa ostajajo imena v najvišjih sferah politike in kulture, ki so

tja do devetdesetih let, do sa-me osamosvojitve Slovenije dušila glas Zvona, ki jih je spominjal na nekaj, kar še dan-es ne sme na dan.

In vendar, na dan je, mimo Celovškega Zvona in celo pro-ti njemu, prišlo skoraj vse. Domobranski pokol je ko-njunktorno izkoristila Nova revija in njeni ljudje. Ideja vseslovenstva, ki je še danes vodilo Zvona, je našla najširši odmev prav tam in drugje. In naposled, zamisel slovenske državnosti, ki si jo v celoti lasti omenjena revija in njen krog: ali ni bila ta iskra, ki je presko-čila ocean, potem ko jo je bila skoro pol stoletja, kot Rea malega Jupitra, skrivaj gojila in hranila slovenska emigraci-ja — znova eden od konstitu-tivnih delov in referenc Celov-škega Zvona?

Res je, v vseh omenjenih vprašanjih je Zvon na videz deloval drugorazredno. V pri-meri s širokim intelektualnim zaledjem, ki je drugim revijam omogočal temeljite, program-ske številke, je naša revija ob peščici vse bolj utrujenih zv-onarjev večkrat dajala vtis že oguljenega poštnega nabiralni-ka. Za to pa je, poleg subje-ktivnih slabosti, poskrbela tu-di objektivna, politična prisi-la, ki je neusmiljeno kaznova-la sleherni poskus preboja in širše mobilizacije — medtem ko je bila uradna disidenca, zbrana pri drugih revijah, de-ležna bolj ali manj očetovske-ga karanja: Quod licet Iovi, non licet bovi!

Skromni članek zdaj že po-kojnega Žebota je tu izzval cel vihar, medtem ko je drugje lahko izšel neopažen. In napo-sled, že omenjeni uvodnik v

(dalje na str. 12)

## Pristavski upokojenci

(nadaljevanje s str. 10)

vabile došle, da so se ustavljali in jih kupovali. Vse je bilo kmalu razprodano, tako, da po peti uri ni bilo več dobiti, ne sveže, ne kuhane, pečene klobase. Hvala vsem za vso skrb v kuhinji, gospodinjam za prinese štrudelj ali drugo pecivo ter za vso pospravo. Veliko je bilo oseb, ki so delale v petek, v soboto in v nedeljo; naj kar za vse velja: Iskrena hvala! Saj, če bi hoteli vsakega imenovati, bi gotovo kakšnega pozabili ali pa zamenjali. Se-veda hvala tudi vsem, ki ste prišli na naše koline in jih pokupili.

Hvala Ameriški Domovini za vse objavljeno v zvezi s ko-linami. Hvala tudi dr. Milanu in sinu Mitju Pavlovčiču ter Pavlu Lavriša, za vsa vabila po radijskih valovih.

Naš prihodnji sestanek bo v sredo, 27. oktobra, še na Slo-venski pristavi. Če kdo more priti preje, bo zelo dobrodo-šel, da bomo pograbili listje, katero je odpadlo z drevja. Poleg sestanka bo ta dan tudi občni zbor, da bo tako organi-zacijsko delo teklo po pravih koleksionarskih naprej.

Vsem, ki berete te vrstice, pa želimo prav lep jesenski pozdrav

Pristavski upokojenci

## »Kaj rine tja?«

Ali res ni Slovencev na zahodni obali  
Združenih držav Amerike

V Republiki z dne 29.9.1993 je Vlado Miheljak v članku Zaigraj še enkrat, Lojze (Pe-terle), v katerem zanika potre-bo po obisku slovenskega zu-nanjega ministra Lojzeta Pe-terleta na zahodni obali ZDA zapisal: »Pa kaj rine Lojze na zahodno obalo, ko pa tam ni nobenega Slovenca.«

Kot raziskovalec slovenske-ga izseljenstva se čutim dolžan, da ob tem stavku zapišem ne-kaj besed o Slovencih, ki živijo na zahodni obali Združenih držav Amerike.

Glede na podatke ljudskega štetja iz leta 1990 je na zaho-dni obali, to je v zveznih drža-vah Washington, Oregon in Kalifornija, živelo več kot 7.000 oseb slovenskega rodu, od tega v Kaliforniji 5.546, v Oregonu 343 in v Washingto-nu 1.132. V veliki večini gre za potomce slovenskih priseljen-cev, katerih predniki so se v te kraje priselili ob koncu 19. in na začetku 20. stoletja, delo-ma pa tudi takoj po prvi sve-tovni vojni iz območij takoi-menovane »Primorske Slove-nije«, ki je bila tedaj priključe-na Italiji.

Njihova naselbinska jedra so v Fontani, ki leži nekaj več kot 100 kilometrov severovz-hodno od Los Angelesa, ter v San Franciscu v zvezni državi Kalifornija ter v mestu Enum-claw v zvezni državi Washing-ton, ki leži nekaj več kot 100 kilometrov vzhodno od Sea-tla. V vseh omenjenih mestih, pa tudi v nekaterih drugih, so Slovenci organizirani v okviru društev »Slovenske narodne podporne jednote«, »Ameri-ško-slovenske katoliške jedno-te«, »Ameriške bratske zve-ze« ter »Zapadnoslovenske zveze«. Imajo tudi tri aktivne slovenske narodne domove, v San Franciscu pa obstaja tudi

slovensko-hrvaška Cerkev.

Kljub različnim političnim usmeritvam teh organizacij vlada med Slovenci v Fontani (Kalifornija) velika enotnost, tako da so nekateri Slovenci člani več podpornih društev. Tako so nekateri člani tako »Ameriško-slovenske katoli-ške jednote« kakor tudi »Slo-venske narodne podporne je-dnote«. Historično je prva bolj katoliško usmerjena, medtem ko je »Slovenska na-rodna podpora jednota« sre-dišče liberalno-socialistično usmerjenih Slovencev v ZDA.

Tudi Slovenci z zahodne obale, zlasti iz Kalifornije in Washingtona, so v prelomnem trenutku slovenske zgodovine, junija ni julija 1991, pripravili demonstracije v podporo neo-dvisnosti Slovenije in njenega mednarodnega priznanja. Ta-ko se je tedaj pred mestno hišo v Los Angelesu zbralo več kot 500 demonstrantov, bilo pa je tudi veliko telefonskih klicev v Belo hišo, s katerimi so Slo-veci organizirano zahtevali priznanje Slovenije. To se je dogajalo sredi julija in 8. ok-tobra leta 1991. Slovenci so dva dni zasipali Belo hišo s telefonskimi klici, tako da so operatorke takrat sprejemale le telefonske klice v zvezi s slo-venskim vprašanjem. V istem obdobju pa je bilo na naslov Bele hiše poslanih tudi več kot 50.000 pisem Slovencev (med njimi je bilo veliko tudi tistih z zahodne obale), v katerih so zahtevali priznanje Slovenije.

Tudi na predavateljskem popotovanju, ki sem ga imel za predstavitev Slovenije v no-vembru leta 1991, se je na več ameriških univerzah, kjer sem predaval o Sloveniji, zbralo veliko ljudi, podobno pa se je veliko ljudi zbralo v Sloven-skem narodnem domu v Fon-tani (več kot 200 Slovencev).

Lahko torej trdimo, da Slo-veci na zahodni obali ZDA so! To so pripadniki tretje ge-neracije slovenskih izseljencev in ameriški državljani. Resda večinoma ne govorijo več slo-venskega jezika, se pa vendar-le čutijo za Američane sloven-skega rodu in so v določenih trenutkih slovenske zgodovine veliko prispevali k obveščeno-sti Amerike o slovenskem pro-blemu.

dr. Matjaž Klemenčič  
Slovenec, 11. okt. 1993

Podpirajmo Slovenijo!

MALI OGLASI

Naprodaj

Vinska stiskalnica, št. 104. Tudi stiskalnica za sadje, z vso opremo. Dva soda. Cena: naj-boljša ponudba. Pokličite 524-8126. (40-43)

Experienced Slovenian Cook wanted for newly opened restaurant-bar on Babbitt Rd. in Euclid, full and part-time. Please call 944-0532 anytime, leave name & phone number. (39-42)

## V BLAG SPOMIN

naših ljubljenih staršev in starih staršev

9. OBLETNICA



ANGELA SLEMC

ki je zatisnila svoje blage oči  
dne 6. oktobra 1984.

Tvoje roke, ki dobrega toliko  
so storile,  
utrujene sedaj mirno počivajo;  
k Bogu naše prošnje se dvigajo,  
da srečna si zdaj nad zvezdami.

Žalujejo ostali:

Hčerki z družinami sinova z družinama  
ter ostalo sorodstvo v Minnesoti in Sloveniji.

Cleveland, Ohio, 21. oktobra 1993.

8. OBLETNICA



FRANC SLEMC

ki je zatisnil svoje blage oči  
dne 27. oktobra 1985.

Počij od hudih, težkih let,  
preblago atovo srce;  
ko zadnje trombe zadone,  
veseli snidemo se spet.

Pristavski upokojenci



## Ob 10-letnici Celovškega Zvona

(nadaljevanje s str. 11)

prvo številko leta 1989, ki je delo podpisanega: ob tej priliki, ko so si Zvon prvič in zadnjič dobesedno trgali iz rok, je bil mobiliziran celotni cenzurni aparat v vseh množičnih občilih, ki so se bolj ali manj dostojno zgražali nad predrznostjo, ko se je prvič na Slovenskem vsaj na papirju izenačil partizanski in domobranski ideal.

Ob vsem tem pa še smrtni molk, popolno ignoriranje s strani tistih, ki bi po službeni dolžnosti morali poročati o Celovškem Zvonu v sredstvih javnega obveščanja. Čemu nismo raje šli med čebelarje ali gasilce!...

Če drži, da človek živi od spomina, potem nas je držalo pokonci prav to: denimo, široki nasmeh očaka, zdaj tudi že pokojnega kiparja Goršeta, ki je prišel, odprl aktovko in zalil pred nas 100.000 šilingov, nate, za prvo številko bo ... Ni bil edini, a bil je prvi in zato toliko bolj nepozaben in zvezujoč za revijo, ki je bila rojena iz dobrote. Da je dobrota sirota, nam je bilo dano spoznati v naslednjem desetletju, tja do danes, ko je revija pred razpotjem: ali da umolkne ali da zaživi na novo.

Krščanstvo, kultura, vseslovenstvo: ali so te tri zvezde vodnice še toliko razvidne, da se jim splača zvoniti jutranji in večerni AVE? Ali tega ne počnejo bolje drugi, bolj poklicani, bolj čaščeni in — ne nazadnje — bolj plačani?

Začnimo z nasprotnim vrstnim redom.

VSESLOVENSTVO. Ideal, ki se nam je še najbolje posrečil. V mislih imamo lastno slovensko državo, h katere rojstvu smo bili milostno poklicani. Ne kot nevredni delavci, četudi je naš delež ostal skorajda neopažen in neovrednoten. Denimo, da Celovski Zvon ni izrazilo politična revija.

## MALI OGLASI

### For Rent

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

### POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odprli v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7028787. Dobrodošli!

Lastnik hotela Emona, Vinko Levstik

ja. Je pa v njegovem konceptu nekaj, kar pripravlja pot aktualnosti, s katero se potlej okoristijo drugi. Nič zato. Koncept, po katerem domovina podaja roko zamejstvu in diaspori nasploh, je po naravi nujno malo odmaknjen, nadčasen. V nasprotnem primeru rad zdrkne v propagandno držo, denimo v antikomunizem. Tega nismo hoteli, ker smo merili višje. Tudi z izbiro rojstnega kraja revije, Koroške, te slovenske pradedovine, ki v nekem smislu ostaja naš večni memento.

Tako da nam je po svojem bistvu še najbližje ideja Svetovnega slovenskega kongresa, katere glasnik je Zvon tudi nameraval biti. Da sta danes v krizi oba, je več kot pomenljivo. Kot da bi se hotela mlada slovenska država zapreti v svoj mali krog, utrujena od porodnih bolečin in nepripravljenosti za svetovne izzive. Treba bo vreči mreže na globoko. A kako?

Rana, ki seka Slovenijo za dvojce, je še vedno boleča. To je razumljivo, saj žrtve revolucije ponekod niso niti še pokopane. Da ne govorimo o popravi krivic, vračanju imetja, časti in dobrega imena. To je naloga generacij.

Tudi beseda »sprava« (njen oče je bil, spomnimo se, Kocbek) je bila vržena prehitro, v neki politični čustvenosti, ki je bolj trezni narodi ne poznajo.

Naš cilj mora biti pravna država, z nepristransko osvetlitvijo preteklosti. Če bomo Slovenci še naprej razdeljeni na »leve« in »desne«, ni samo na sebi nič narobe, še posebej ne z državitvornega stališča. Vajen je fair play, pravila igre. Za to pa mora najprej pasti mit o naprednosti leve in o nazadnjaštvu desnice, mit, ki ga že dvesto let vzdržuje pozitivistična pamet, okronana z marksističnim terorjem. S tega stališča je bilo geslo »zaustavite desnico« Spomenke Hribar in njenih prijateljev eno najbolj nazadnjaških in slovenski državitvornosti pogubnih dejanj. Smiselno bi bilo prej narobe — a podobnega gesla si Celovski Zvon pač ne more privoščiti.

Politično aktualnost vseslovenstva si torej pri Zvonu predstavljamo kot izravnavo in enakomerno dihanje obeh polovic narodovih pljuč, desne in leve. Pravimo izravnavo, ne prevlado ene ali druge. Da pa ima po petdesetih letih levega enoumja desnica vsaj nekaj moralne prednosti, je verjetno jasno vsem — razen konverti-

tom in prebežnikom, Bog nas jih obvaruj!

**Andrej Capuder je bil kulturni minister v Peterletovi vladi. Imenovan je bil za slovenskega veleposlanika v Francijo.**

**KULTURA.** Najbolj pozlačena in najbolj podrekan beseda tega stoletja. Gospa in služkinja. Bav-bav, ob katerem je potegnil revolver nacistični veljak, nujno zlo, mimo katerega ne more danes noben državni proračun. Kdo se upa zameriti kulturnikom? Svojo komisijo za kulturo sta ustanovila tako laična OZN kot papež Janez Pavel II. In pri tem ne enim ne drugim ni prav jasno oziroma si ne upajo vedeti, kaj naj bi ta beseda ob koncu tisočletja še pomenila.

Kulturi se toži po oltarju, je v svojem govoru Ora et labora povedal bivši slovenski kulturni minister — in komajda ostal živ. Grafiti v Ljubljani z njegovim imenom so danes že pobeljeni, hrup »kulturnega« zbora, ki so ga sklicali proti njemu, je že potihnil — proti njegovemu nasledniku komunistu ga ni sklical nihče! — a problem ostaja nerešen.

(nadaljevanje in konec prihodnjič)

## Novi grobovi

### Gertrude Jevce

Dne 18. oktobra je v Morning View Care Centru v New Philadelphiji, O., umrla 94 let stara Gertrude Jevce s Cantona, rojena v Novi vasi, Slovenija, v Cleveland prišla l. 1923, v Lorain od 1928 do 1984, od takrat pa v Cantonu, vdova po l. 1964 umrlem možu Antonu, mati Edwarda, Eleanor Boatwright, 7-krat stara mati, članica ADZ št. 21, Slovenskega doma v Lorainu, in Oltarnega društva pri Sv. Cirilu in Metodu. Pogreb bo danes s sv. mašo v cerkvi sv. Cirila in Metoda v Lorainu.

### Mary A. Zakrajsek

Umrla je 88 let stara Mary A. Zakrajsek, rojena Stucin, vdova po Josephu, mati Josepha M., 4-krat stara mati, 5-krat prastara mati, sestra Frances Kromar, Christine Stucin, Cecelije Sivic ter že pok. Anthonyja in Elizabeth Jaklich. Pogreb je bil 18. oktobra iz Želetovega zavoda na E. 152 St. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin za St. Mary's Endowment Fund, 15519 Holmes Ave., Cleveland OH 44110.

## Delo bo nadaljevalo glasilo Zaveza

Ljubljana — Letos poleti je v Buenos Airesu zadnjič izšla revija *Vestnik slovenskih domobrancev in drugih rodoljubov*. Zadnja številka je sicer izšla v prvi polovici leta 1991, vendar so nekateri menili, da bi morali izdati še eno, ki bi bila poslovilna.

Vestnik je začel izhajati leta 1948, takoj po prihodu prvih beguncem v Argentino. Prva dva letnika sta nosila naslov *Smartinski vestnik* in podnaslov *Glasilo domobrancev in drugih protikomunističnih borcev*, urejal pa ga je Karel Škulj. V letniku 1953—1954 so prvi del imena (Šmartinski) izločili. Prvi letniki so bili zaradi težkih gmotnih razmer slovenskih emigrantov v Argentini skromni, v drugi polovici 50. let pa je Vestnik že dobil revialno obliko.

Na prelomu petdesetih v šestdeseta leta je prišlo pri reviji do razcepa na politično in na domobranksko linijo. Če pogledamo na ta dogodek iz današnjega zornega kota, je to do neke mere (po vsem tem, kar se je zgodilo med vojno in takoj po njej) normalno. Medvojna strankarska razcepljenost, katere posledica je bila ustanovitev narodne, sokolske in slovenske legije, ter s tem drobljenjem sil neprimeren odgovor na komunistično revolucijo, ki je izkoristila okupacijo, zmeda in poraz (oziroma kar katastrofa s Turjakom in Grčaricami), udar proti Rupniku 3. maja 1945, dogodki v Vetrinju, sramotna predaja Rupnika itd.

Vse to je povzročilo, da so se domobranci (borci) leta 1963 odcepili od Vestnika in ustanovili novo revijo, ki se je najprej imenovala *Vestnik borcev*, nato pa od leta 1964 *Tabor*. Medtem ko je Vestnik torej nehal izhajati, Tabor še

naprej izhaja (prav tako v Buenos Airesu).

V nekaj čez 250 zvezkih Vestnika bo slovenski bralec in zgodovinar našel obilico gradiva, ki govori in pričuje o dogajanju med drugo svetovno vojno v Sloveniji, o povojnih dogodkih (Vetrinje in likvidacije domobrancev) ter o življenju naših zdomcev v emigraciji. Vsak resen zgodovinar mimo Vestnika in Tabora seveda ne more.

Seveda mi to poročilo ne dopušča, da bi našel pomembnejše prispevke v Vestniku, vsekakor pa moram omeniti vsaj Janeza Gruma, ki ima tudi v zadnji številki nekaj prispevkov (O stikih demokratskega protikomunističnega tabora z zahodnimi zavezniki, Neresnični podatki iz Drčarjevega »dnevnika« v knjigi Vetrinjska tragedija, Marinškova pot na Področje, Pripombe h Godničevim zapisom).

Nasploh je v zadnji poslovilni številki Vestnika, ima kar 80 gosto tipkanih strani, objavljena množica krajših pričevanj, dokumentov ter mnenj. Dobro bi bilo, če bi se lahko določena količina naklade prenesla iz Argentine v Slovenijo ter se ponudila tudi slovenskim bralcem. Uredništvo Vestnika je ob slovesu zapisalo, da slovo ni preveč grenko, saj bo delo nadaljevalo glasilo Zaveza, ta že tretje leto izhaja v Ljubljani.

Ivo Zajdela  
Slovenec, 11. okt. 1993

## Podpirajmo Slovenijo!

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

| STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                               |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1. TITLE OF PUBLICATION<br>AMERIŠKA DOMOVINA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 2. DATE OF FILING<br>OCT. 21, 1993                                                            |  |
| 3. FREQUENCY OF ISSUE<br>Weekly except first week in July and one week after Christmas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 4. ANNUAL SUBSCRIPTION PRICE<br>\$ 25.00                                                      |  |
| 5. COMPLETE MAILING ADDRESS OF KNOWN OFFICE OF PUBLICATION (Street, P.O. Box, City, State, and Zip Code) (Not printer)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                               |  |
| 6117 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103-1627 (Cuyahoga County)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                               |  |
| 6. COMPLETE MAILING ADDRESS OF THE HEADQUARTERS OF GENERAL BUSINESS OFFICES OF THE PUBLISHER (Not printer)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                               |  |
| 6117 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103-1627 (Cuyahoga County)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                               |  |
| 7. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR (This item MUST NOT be blank)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                               |  |
| PUBLISHER (Name and Complete Mailing Address):<br>James V. Debevec, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                               |  |
| EDITOR (Name and Complete Mailing Address):<br>English-James V. Debevec, 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103<br>Slovenian- Dr. Rudolph M. Sussel, 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                               |  |
| MANAGING EDITOR (Name and Complete Mailing Address):<br>James V. Debevec, 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103-1627                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                               |  |
| 8. OWNER (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of all shareholders owning 1 percent or more of total amount of stock. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual must be given. If the publication is published by a nonprofit organization, its name and address must be stated.) (Form must be completed.) |  |                                                                                               |  |
| FULL NAME<br>American Home Publishing Co., Inc. 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103<br>James V. Debevec 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103<br>Madeline D. Debevec 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                               |  |
| 9. KNOWN BONDHOLDERS, MORTGAGEES, AND OTHER SECURITY HOLDERS OWNING OR HOLDING 1 PERCENT OR MORE OF TOTAL AMOUNT OF BONDS, MORTGAGES, OR OTHER SECURITIES (If there are none, so state)                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                               |  |
| FULL NAME<br>James V. Debevec 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103<br>Madeline D. Debevec 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                               |  |
| 10. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 432.72 DMM only)<br>The purpose, function, and nonprofit status of the organization and the exempt status for Federal income tax purposes (Check one):<br>(1) HAS NOT CHANGED DURING PRECEDING 12 MONTHS (2) AS CHANGED DURING PRECEDING 12 MONTHS (If changed publisher must submit explanation of change with this statement)                                           |  |                                                                                               |  |
| 11. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION (See instructions on the back)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | AVERAGE NO. COPIES EACH ISSUE DURING PRECEDING 12 MONTHS                                      |  |
| A. TOTAL NO. COPIES (Net Press Run)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 2807                                                                                          |  |
| B. PAID AND/OR REQUESTED CIRCULATION<br>1. Sales through dealers and carter's (Include paid and requested)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 420                                                                                           |  |
| 2. Mail Subscriptions (Paid and/or requested)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 2228                                                                                          |  |
| C. TOTAL PAID AND/OR REQUESTED CIRCULATION (Sum of 11B1 and 11B2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 2648                                                                                          |  |
| D. FREE DISTRIBUTION BY MAIL CARRIER OR OTHER MEANS (Samples, complimentary, and other free copies)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 9                                                                                             |  |
| E. TOTAL DISTRIBUTION (Sum of C and D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 2657                                                                                          |  |
| F. COPIES NOT DISTRIBUTED<br>1. Office use, left over, unsolicited, spotted after printing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 150                                                                                           |  |
| 2. Return from News Agents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                               |  |
| G. TOTAL (Sum of F, F1 and F2) should equal net press run shown in 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 2807                                                                                          |  |
| I certify that the statements made by me above are correct and complete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | SIGNATURE AND TITLE OF PUBLISHER, BUSINESS MANAGER, OR OWNER<br>James V. Debevec<br>Publisher |  |

Joe (Jože)  
Zevnik  
Apprentice  
Funeral  
Director

The  
**Dan Cosic**  
FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094



# KANADSKA DOMOVINA



Novi zvonovi pri Sv. Gregoriju Velikemu v Hamiltonu

## IZ HAMILTONA

Saj Hamilton ni tako daleč, da bi poša morala hoditi kar šest mesecev do Ameriške Domovine. Da se že pol leta nismo oglasili, vsekakor ni kriva daljavo. Če bi rekli, da smo prezaposleni, bi ne bili iskreni. Če pa rečemo, da smo le odlašali s poročilom, pa ne bomo daleč od resnice.

Predvsem tri stvari zaznamujejo letošnje poletje: Turneja folklorne skupine Soča v Sloveniji, postavitve zvonika in zvonov pri cerkvi, in zlata maša g. Stankota Ceglarja.

### Turneja folklorne skupine...

Že celo leto se je plesna skupina Soča pripravljala na odhod v Slovenijo, in poleti je šla tja na enkratno turnejo. Člani skupine so se vrnili domov vsi navdušeni. Kjerkoli so nastopali so bili deležni velikega aplavza, navdušili so gledalce in gostitelje. Mnogi so naše plesalce pohvalili za kar profesionalno znanje in poznanje slovenske folkore. Poznavalci folkore so bili veselo presenečeni, ker je skupina izvajala samo pristne, stare plese.

Razni mediji, radio, televizija, časopisi so pokazali veliko zanimanje za skupino in napravili veliko pogovorov z njimi. Turneja je bila za vse nastopajoče zelo naporna, imeli so kar enajst nastopov v štirinajstih dneh. Ves trud in trdo delo, ki so ga vložili v pripravo, je bil vreden in se jim je bogato obrestovalo. Našli so tudi čas za ogled Slovenije, njenih kulturno-zgodovinskih spomenikov in naravnih lepot.

Trud in žrtve s pripravami so bili torej poplačani in za naš plesalce bodo bogata izkušnja, ki se je bodo z veseljem še dolgo spominjali.

Šest mladih je odšlo v Denver, Colorado, kjer so se srečali s papežem Janezom Pavlom II. Kakor plesalci iz Slovenije, so tudi oni prišli nazaj polni navdušenja.

### Zvonik in zvonovi...

Že eno leto in pol smo načrtovali gradnjo novega zvonika. Pripravili smo obzidje in temelje. Zvonik in zvonovi so prišli in so bili postavljeni 9. septembra. V nedeljo, 19. septembra je hamiltonski škof

Anthony F. Tonnos ob udeležbi velike množice in prepevanju cerkvenega zbora slovesno blagoslovil zvonove.

Zvonik ima tri bronaste zvonove: veliki z napisom »Darovali farani«, ima 1.408 funtov in je ugašen na G; srednji z napisom »Društvo svetega Jožefa«, ima 836 funtov, ugašen je na visoki A, in mali z napisom »Katoliška ženska zveza in Oltarno društvo«, ima 583 funtov in je ugašen na C.

Žegnanje — Isto nedeljo smo imeli tudi farno žegnanje. God sv. Gregorija Velikega obhaja po novem koledarju sv. Cerkev dne 3. septembra. Ker pa je na prvo nedeljo po prazniku na torontski pristavi Slovenski dan, in romanje v Midland na drugo nedeljo v septembru — tega romanja se je letos ponovno udeležilo za en avtobus faranov in nekateri s svojimi avtomobili — obhajamo župnijsko »žegnanje« že daljšo vrsto let na tretjo nedeljo v septembru. Z žegnanjem je združeno obhajanje obletnice posvetitve naše cerkve. Letos smo stopili v drugo desetletje, kar je bila naša cerkev posvečena.

### Zlata maša...

G. Stanko Ceglar, letošnji zlatomašnik, izhaja iz družine, v kateri sta še dva brata duhovnika: Karel, s katerim že nekaj časa delujeta v Kanadi v Hamiltonu, in Ludvik, ki deluje v Braziliji.

G. Stanko se je rodil v Metliki (»na Pečini«) v Križevski vasi, ker je tam oče služboval kot železničar; po očetovi smrti 1918 se je mati s petimi otroki vrnila v Stično. Gimnazijo je študiral pet let v Veržetu od 1926 do 1931. Po noviciatu na Radni je z izpovedjo zaobljub postal leta 1933 salezijanec. Potem je študiral filozofijo, bil na vzgojni praksi in leta 1941 končal drugi letnik bogoslovja v Ljubljani. Nato je odšel v Italijo, kjer je v Chieriju nadaljeval teologijo, in bil v Bagnolu na veliko soboto, 24. aprila 1943, posvečen v duhovnika.

Že v Ljubljani in potem v Firencah (1945-1947) je nada-

(dalje na str. 14)

## MOJA POT V PARTIZANSKO UJETNIŠTVO IN ČUDEŽNA REŠITEV IZ NJEGA

SLAVKO ŽUPANČIČ

— I. del —

*Prispevek, ki sledi in ga bomo objavljali v nadaljevanjih, je bil pripravljen pred svojo smrtjo leta 1986 omenjeni Slavko Župančič, ki je živel po vojni v Kanadi. Rokopis je bil izročil pred smrtjo danes tudi že pok. Petru Markešu, dolgoletnemu dopisniku našega lista. Ker poteka letos 50. obletnica pokolov v Grčaricah, Mozlju, Jelendolu in tam okrog Velikih Lašč, je g. Markeševa vdova Marija rokopis pretipkala in nam ga poslala v objavo. V telefonskem pogovoru je povedala, da rokopis še ni bil nikjer objavljen. Za naporno delo in uslugo se ji pristrčno zahvaljujem, gotovo ji bodo tudi mnogi bralci.*

Dr. Rudolph M. Susel

### Pot v Turjak

Kot člana vaške straže me je 8. september 1943, katerega spomin bo zapisan v zgodovini malega slovenskega naroda za vedno, dohitel v Št. Jurju pri Grosupljem. Vršil sem službo bolničarja in magacinerja. In po tem žalostnem razsulu italijanske vojske sem nastopil skupno s svojimi soborci trnjevo pot proti Turjaku.

Povelje za na pot smo dobili 13. sept. 1943. Podali smo se s težko naloženimi vozovi obleke, hrane in municije na pot. Pred vasjo Gradež so nas že napadli komunisti ter nam ranili voznika. Ubili so nam tudi dva vola. Umaknili smo se v bližnji gozd, kjer smo odbijali napade in obenem se bližali vedno bolj vasi Gradež.

Jaz sem se počasi umikal preko nekega travnika, toda takoj so me opazili. Odprli so hud strojnični ogenj name, da so kroge švigale okoli moje glave kot čebele ob rojenju. Priporočil sem se Mariji v varstvo ter bežal, kolikor so mi noge dale. Pri vasi Gradež me dohiti naš ranjeni voznik ter prosi, da ga obvežem.

Ko prideva v vas na varno, mu obvežem hudo krvavečo rano ter mu dam piti vermuta, da si je opomogel od prevelike izgube krvi. Pustil sem ga v poznani hiši, kjer so ga skrili pred komunisti. Naši fantje so že vsi odšli naprej, zato sem se podal tudi jaz takoj za njimi. Toda kakor hitro sem se pokazal na plano, so se pričele zopet krogle vsipati proti meni. Bežal sem preko njiv po neki koruzi in tako srečno prispel do gozda, kjer sem dobil vse naše fante žive in zdrave. Skupno smo nadaljevali pot ter srečno prispeli v Turjak.

### Padec Turjaka

Prva noč je bila mirna, toda naslednji dan so nas že začeli napadati z lahkimi topovi in minometalci. Nismo držali rok križem ter je tudi marsikateri

bandit padel pod našo kroglo. To se je ponavljalo in sicer vsaki dan huje. Prišla je nedelja, 19. septembra, dan, katerega ne bom pozabil ne jaz in, kot mislim, tudi noben zaveden in pošteno misleč Slovenec ne.

Pripominjam že na tem mestu, da gradu nikoli ne bi zavzeli, ako ne bi bilo italijanskih vojakov, ki so prevzeli topništvo. Poleg tega se je pa tudi pri nas našel nekdo, ki je v usodnem trenutku pomagal sovražniku priti na najbolj občutljivi točki v gradu. Jaz sem bil v tem trenutku v kleti blizu kapele, odkoder sem opazoval, kdaj bodo vdrli v grad skozi odprtino, ki so jo naredili z izstrelki kanona savejski vojaki.

Kljub vsej moji pažnji nisem opazil, da bi prišli komunisti v grad na tem mestu, ampak sem na moje veliko presenečenje spoznal, da imajo zasedeno že glavno točko gradu, to je stolp nasproti glavnim vratom. Tako so nas s petimi strojnicami obvladali popolnoma, da se nobeden ni upal ganiti z mesta, ker bi bil z najmanjšim že ob življenje.

### Predaja

Morali smo se predati in sicer kot že omenjeno, na nedeljo, 19. septembra. Podal sem se iz svojega skrivališča-opazovališča preko dvorišča v drugo klet, kjer so bili drugi naši fantje. Ko bežim preko dvorišča, pošljejo za menoj spet nekaj krogel, tako da se še danes čudim, da me nobena ni zadela. Nato so naši fantje pričeli prihajati iz gradu z belo zastavo. Pred gradom so jih čakali komunisti.

Mene že na dvorišču prime ta dva bandita in me peljeta na glavni stolp, da moram iti tam ven. Ko pridem na vrh stolpa, spoznam, kako so mogli priti v grad. Tu sem spoznal pač, da je eden izmed naših spustil vrv iz stolpa. Pritrjena je bila na gredo stolpa. Na vrv so bile pritrdjene lestve, po katerih so prišli komunisti v stolp ter nas tako prisilili, da smo se predali.

Ko se nisem hotel spustiti po vrvi iz gradu, so me zopet peljali na dvorišče, odkoder sem se podal med drugimi skozi glavna vrata na prosto. Takoj ob izstopu iz gradu sta dva bandita zahtevala denar. Vzela sta mi ga nasilno ter me pahnila naprej, kjer sta mi naslednja dva vzela nahrbtnik. V njem sem imel obleko, nekaj živeža ter vsakdanje potrebščine v vrednosti 3.000 lir. Tako so mi pri prvem in drugem ropanju vzeli 6.200 lir; v gotovini so mi vzeli 3.200 lir. Ko sem prišel tretjim komunistom v roke, so mi vzeli uro ter še vse druge malenkosti, ki sem jih imel še

po žepih. Tako izropan sem prišel do svojih kolegov, s katerimi se je godilo isto kot z menoj.

### Pot v Velike Lašče

Nato so nas pričeli vezati po dva in dva z električno žico ter nas potem pritrdili na dolgo vrv in odgnali preko trga Turjaka na glavno cesto. Od tam pa v Velike Lašče. Met potjo so nas psovali z vsemogočimi priimki in nekatere tudi topli. V vasi Rašca so ljudje jokali ter nam nosili kruha, jabolka in vodo. Toda banditi nam niso pustili ničesar dati in so tudi nje suvali in odganjali proč.

Ob prihodu v Velike Lašče se ob poti oglasi dobro znani komunist z besedami: »Svinje bele! Pobijte jih! Sramota za narod, da ima take svinje! Pobijte tiste prasice-matere, ki so rodile te bele svinje!« Tako se je izrazil pa še mnogo grše, kar se sploh ne da napisati.

V Velike Lašče smo prišli že skoraj v mraku. Tu so nas pričakali najeti banditski pristaši ter nas ponovno zmerjali. Odpeljali oziroma odgnali so nas proti postaji ter nas zaprli v silos, ne da bi nam dali vsaj malo vode, kaj šele jesti. Tukaj smo vsi utrujeni od poti in boja, katerega smo imeli za sabo, plegli po golih cemenčnih tleh ter tako prespali prvo žalostno noč v partizanskem ujetništvu.

### Zasliševanja in še veliko več

Drugi dan so nas začeli zasliševati. Najprvo so pozvali naše komandante. Na njihove odgovore so jih zmerjali in topli. Zvezali so jim roke na hrbtu, jih postavili v kot ter grozili, da jih bodo na mestu pobili.

Nato smo prišli na vrsto še drugi. Vpraševali so, od kod je kdo in koliko časa je že v legiji. Ko pridem na vrsto jaz, me ne vpraša drugega kot, kako se pišem in kje sem bil v posadki. Ko povem, da sem bil v Št. Jurju in da je bil moj komandant Danilo Capuder, me pože v drugi kot s psovko: »Ti beli pes! Čakaj na odgovor, kakršnega si zaslužil!« Seveda sem si takoj mislil, kaj me čaka. Tako smo spet preživeli en dan brez hrane, tudi vode nam niso privoščili.

Nastopila je noč, noč groze, katere ne bo moč nikoli pozabiti. Stemnilo se je popoldne. Nas so zvezali po dva in dva v koloni ter nas hoteli odpeljati v Kočevje. Mislili smo, da si bomo življenje rešili z begom, ker bi nas ščitila temna noč. Toda na žalost se to ni zgodilo. Eden naših komandantov je namreč zbežal takoj, ko so nas pripeljali iz žične ograje, in nato še več z njim. Ko so komunisti to videli, so nas ostale pognali nazaj v barako.

(dalje na str. 14)



## Stanko Ceglar, literarne in zgodovinske študije o Viljemu, opatu v St. Thierry

Doktorska disertacija (na Katoliški univerzi v Washingtonu, spomladi 1971) je bila o življenju in delu Viljema, opata v benediktinskem samostanu Saint-Thierry (Sv. Teoderik) v bližini Reimsa v severovzhodni Franciji (opati je bil med leti 1122 in 1135; slednjega leta se je odpovedal opatovski službi in vstopil v novoustanovljeni cistercijski samostan Signy). Viljem je bil najboljši duhovni prijatelj Bernarda, opata in ustanovitelja cistercijskega samostana Clairvaux («Jasna dolina»). Viljem je bil tudi imeniten in globok duhovni pisatelj in nekaj njegovih najboljših del so mnoga stoletja pripisovali sv. Bernardu.

Po končanih študijah v Washingtonu, se je p. Ceglar ustalil v Hamiltonu, najprej šest let pri fari sv. Gregorija, potem pa skoraj 16 let kot kaplan pri Sestrah sv. Jožefa na drugem koncu mesta. Ob prostem času je še nadalje raziskoval Viljemovo življenje in delo. Razčistil in bolj natančno je ugotovil razne datume v življenju obeh opatov, ki se je pogosto prepletalo.

Skozi leta je tudi pripravljaval kritičen tekst Viljemovih zgodnjih del, spisanih med let 1122 in 1132. Ta dela bodo v dognem času izšla v monumentalni zbirki cerkvenih očetov Corpus christianorum, ki jo tiskajo in izdajajo v Belgiji. Eno izmed teh del, tako imenovani Kratki komentar (Brevis commentatio) vsebuje Viljemove zapiske o Visoki pesmi, kakor mu jo je razlagal sv. Bernard, ko sta oba skupaj ležala bolna v bolniški sobi v Clairvaux v tednih pred Septuagesimo (t.j. prvo predpostno nedeljo), ki je tistega leta, 1128, padla na 19. feb.

Meseca oktobra 1976 se je p. Ceglar udeležil mednarodnega kolokvija o zgodovini opatijske Saint-Thierry in predstavil razpravo »Viljem St. Thierijski in njegova vodilna vloga pri prvih kapitljih benediktinskih opatov (Reims 1131, Soissons 1132)« — »William of Saint-Thierry and His Leading Role at the First Chapters of the Benedictine Abbots (Reims 1131, Soissons 1132)«.

Članek (v francoščini) in dodatni teksti so izšli 1979 v knjigi Saint-Thierry, une abbaye du VI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, str. 199-350. Isti članek je izšel (v angleščini) 1987 v zbirki Cistercian Studies Series, Number 94 (William, Abbot of St. Thierry, A Colloquium at the Abbey of St. Thierry).

Od leta 1971 naprej se vsako leto v začetku maja, na Western Michigan University v Kalamazoo, Mich., v sklopu vsakoletne konference srednjeveških študijev vršijo tudi sestanki konference cistercijskih študijev. Le-teh se je doslej aktivno udeležil štirikrat. Leta 1972 je predstavil študij »Kapitelj v Soissonsu (1132) in avtorstvo Odgovora benediktinskih opatov kardi-

nal Mateju«. Ta razprava je 1976 izšla v zborniku Studies in Medieval History, II. str. 92-105.

Teh konferenc v Kalamazoo se je aktivno pozneje udeležil že večkrat: 1979 o rokopisnem izročilu Viljemovih Premišljevanj, 1985 o času postanka Viljemovega pisma opatu Rupertu v Deutz (1126) in razpravi o Oltarnem zakramentu (De Sacramento altaris, 1127), in 1993 o času, ko sta opati Viljem in Bernard bila bolna v Clairvaux in je Bernard Viljemu razlagal Visoko pesem. Prihodnje leto, če Bog da, pa namerava predstaviti prav tam razpravo o datumu koncila v Pizi (Concilium Pisanum: 1135 ali 1134) pod papežem Inocencijem II.

Tako, da se mu dela nikoli ne zmanjka, a precejšnja teža je v tem, da je knjižnica srednjeveškega inštituta (Medieval Institute Library) v Torontu tako daleč od rok.

## I Z H A M I L T O N A

(nadaljevanje s str. 13)

ljeval študij slovenščine, predvsem pa klasičnih jezikov — latinščine in grščine. Ta dva jezika je poučeval na raznih krajih v ZDA in Santu Domingu, leta 1971 pa je končal z doktoratom filozofije. Tega leta je odšel v Hamilton pomagat g. Ivanu Dobršku na slovensko župnijo sv. Gregorja Velikega. Od leta 1977 pa do letos je bil kaplan pri sestrah v Hamiltonu in pomagal sobratom na tej župniji.

Zlato mašo je obhajal na 50-letnico mašniškega posvečenja pri sestrah sv. Jožefa, kjer je 16 let kaplanoval. V stiški baziliki jo je ponovil na isto nedeljo v juliju, kot je imel v domovini prvo sv. mašo pred 50 leti. Za župnijsko skupnost v Hamiltonu pa jo je še slovesneje ponovil na žegnanjsko nedeljo, ko so prvič zadoneli novi zvonovi poleg cerkve sv. Gregorija.

S slovesnostjo v cerkvi pa slavje še ni bilo zaključeno. V dvorani je sledil banket (dvorana je bila polno zasedena), nakar je bil v cerkvi ob 3. uri še blagoslov z Najsvetjšim in Hvala večnemu Bogu. Zares, Bog bodi zahvaljen za zvonove in vse prejete dobrote!

Naj bo omenjeno še to, da se Stankov in Karlov brat Ludvik bratove zlaste maše radi boleznj ni mogel udeležiti. V Celovcu je pred meseci izšel prvi del njegovega življenjepisa o ljubljanskem nadškofu Vovku. Knjiga je bila v nekaj dneh razprodana in je vzbudila precejšnje zanimanje, tako da bo kmalu izšel ponatis. G. Ludvik je do malega že pripravil drugi del. Želimo mu skorajšnje okrevanje, da bi mogel dokončati drugi del življenjepisa in, če je božja volja, čez dve leti še on zapeti zlato mašo. S.K.

## MOJA POT...

(nadaljevanje s str. 13)

Zažgali so ognje okrog barake, se napili ter tako počenjali vse mogoče neumnosti. Streljali so v zrak, skozi okna in v strop ter tako ranili dva naša: enega v prsa, drugega pa v hrbet. Vsi v strahu smo se umikali v kot pred krogli.

Okrog polnoči še pridrvijo komandanti, vsi pijani zmage nad nami, še bolj pa vina in žganja, ki so se ga napili za naš denar, katerega so nam nasilno vzeli. Preklinjali in zmerjali so nas z vsemogočimi priimki ter rekli, da nismo drugega vredni kot, da nas pobijejo in zmečejo na gnoj. Izjavili so, da smo izdajalci naroda, da nas bodo ljudje pobili kot pse okužene od stekline. To je trajalo približno dve uri, nato so odšli in nas prepustili pijani straži. Trepotali smo od strahu za svoje življenje.

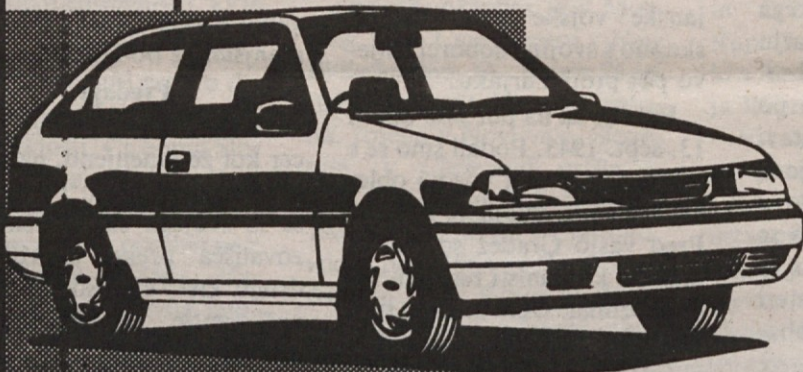
(Se nadaljuje)

**Rojaki! Priporočajte Ameriško Domovino svojim slovenskim prijateljem in znancem!**



3 Yr/36,000 Mi. Bumper to Bumper Warranty  
2 Yr/24,000 Mi. Free Scheduled Maintenance.





#4032

**'93 EXCEL**

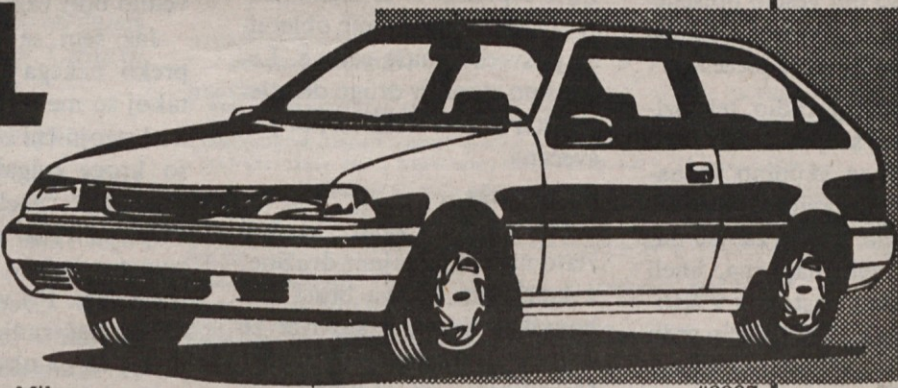
**\$6604**

\*\$7204 Less \$600 Rebate = \$6604 Plus Tax & Title.

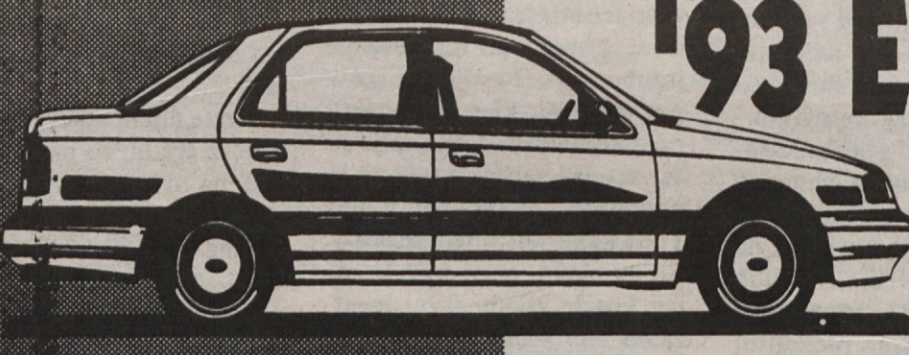
**'93 EXCEL**

**\$7995**

• Automatic • Air Condition.  
• Power Steering • Interval Wipers  
• AM/FM Cassette • Rear Window defroster • Low Mileage



#8987



#81663

**'93 ELANTRA**

**\$8862**

\*\*\$9612 Less \$750 Rebate = \$8862 plus tax & title.

**ED PIKE HYUNDAI**

**OPEN MON., TUES., WED. & THURS. TILL 9 P.M.**

**9647 Mentor Ave., Mentor 357-7533 942-3191**



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1006. Jezuit Vladimir Kos, Tokio, Japonska,

nadaljuje v svojem sestavku za Misijonsko nedeljo tele misli za pionirje in sodelavke MZA v zaledju tega kontinenta. Razmišljanje je naslovlilo: »Program ljubega Svetega Duha za MZA.«

»Papež in vesoljni zbor se tudi v 20. stoletju zavedata, da Pavlov opomin o 'pametni službi Bogu' (Rim 12:1), ki odmeva tudi v prvi encikliki prvega papeža (1 Pet 2:2), še zmeraj velja. In zato nadaljuje šestinideseto poglavje: 'Vsak katoliški kristjan brez izjeme mora v zadostni meri poznati dejanski položaj Cerkve v svetu in kristusova ušesa ('slušne antene', bi lahko rekli dandanes) morajo dojemati krik množič 'Pomagaj nam!' (prim. Ap. 16:9). Moderna občilna sredstva bi v tem smislu morala posredovati informacije o misijonih tako učinkovito, da bi katoličani čutili delo v misijonih kot lastno početje, s srcem odgovarjali tako obširnim in globokim izzivom človeštva v stiski, in dejansko bili zmožni odpomoči. In še nekaj je treba uresničiti: usklajevanje te vrste informacij in sicer, v zvezi z narodnimi in mednarodnimi organizacijami.»

Da se dostavek 'za MZA' v naslovu ne bo zdel pretiran, si priključimo v spomin še nekaj besed te dragocene misijonske listine. V zadnjem, 42. poglavju se vesoljni Zbor še enkrat ljubeznivo prikloni 'vsakemu oznanjevalcu evan-

gelija; v predzadnjem poglavju listine pa natančno opisuje značilno dejavnost teh oznanjevalcev v deželah, ki se še lahko imenujejo krščanske: 'v sebi in v drugih gojijo znanje misijonov in ljubezen do njih; misijonske poklice pospešujejo, bodisi v svojih družinah bodisi v katoliških organizacijah in v šolah; in na najrazličnejše načine nudijo pomoč misijonom in vse to jih usposablja, da nudijo tudi drugim tisti dar vere, ki so ga bili sami prejeli kot dar.' S temi besedami vesoljna Cerkve jasno in ljubeznivo opredeli tudi MZA, ki jo v istem predzadnjem poglavju označuje obenem za 'sodelavko pri evangelizaciji', 'pričevalko' in 'življenja, ki se jih Cerkve poslužuje in ki imajo zato delež pri njenem zveličavnem poslanstvu'.

#### Tistim, ki jih združuje MZA,

ne bo težko 'veseliti se v Gospodu' (Fil 4:4), ki je podelil in še podeljuje vsakomur izmed njih 'velike reči' (Luke 1:49); ne bo se jim težko veselili na vsakoletno misijonsko nedeljo, ki je posebno zanje 'Gospodov dan' (Raz 1:10), saj jim gre za oznanjevanje evangelija, čigar začetek, središče in konec je vstajenje našega Gospoda Jezusa Kristusa (prim. Ap 4:33; 1 Pet 1:3; Rim 10:9; Jan 11:25). Ne bo se jim težko veselili 'ob vsaki priliki' (Fil 4:4) — tudi zato ne, ker je 'veselje vir moči'. (Neh 8:10).

(Konec)

Ko ob vsakoletni Misijonski nedelji obnavljamo v dušah željo zvesto sodelovati pri misijonskem delu Svete Cerkve, ne smemo pozabiti v molitvah naših misijonarjev na terenu, raztresenih po vseh kontinentih. Osamljeni so in naše sodelovanje jim prinaša vedno znova novega poguma za pionirske podvige med domačini, ki so jim poslani v pomoč in duhovno rast. Dodati pa moramo svojo materialno žrtev, saj brez kruha, zdravlil in podobnih potreb nobeden ne more življenje ohranjati, kaj šele ga boljšati, spokojen in srečen.

MZA bo v novembru skušala pripraviti in razdeliti pomoč za 1993 vsem misijonarjem in misijonarkam in v tem prizadevanju prosimo, upamo in pričakujemo sodelovanje vseh, ki misijone ljubijo.

#### Iz Oceanside, Kalifornija,

Andrej in Martha Oven 11. oktobra lepo slovensko pišeta: »Je težko verjeti, da je že skoraj konec leta. Žal mi je, da se nismo kaj več oglasili to leto. Upam, da ste zdravi in da Vaše misijonsko delo še napreduje.

V pismu sta priložena dva čeka. Prvi za \$300 je za našega duhovnega sina, Alfreda Mungujakisa v Afriki. Drugi ček za \$100 pa uporabite za najnujnejše misijonske potrebe.

Hvala za Vaša pisma. Oprostite napakam v tem pismu. Ni pogostno, da pišem po slovensko. Na svidenje: Andrej Oven in družina, Martha, Peter, Clara in John.«

Neimenovana iz Chicaga je poslala za vse naše misijonarje spet \$60. Za vse je \$50 in \$10 za znamke in poštnino. Dobra žena omenja, koliko je pretrpela v življenju in koliko korakov naredila za dobra dela. Na stara leta pa često veliko stane oskrba, da tudi prihranki kopnijo kot spomladanski sneg pod močnim soncem.

Zdravnica dr. Sonja Masletova se je, kljub problemu z zdravjem, vrnila na Madagaskar med bolnike. Na svoje položaje so se vrnili tudi nekateri drugi naši misijonarji(-ke), ki so bili v domovini na obisku.

Znamke je poslala iz Južne Afrike s. Vincencija Novak, iz Indonezije uršulinka s. Deodatta Hočevar. Iz Beograda naša dolgoletna sodelavka, ki prosi za molitve pri njihovem delu za uboge. Položaj je težak in gradijo vse v zaupanju na Boga.

#### Zelo bolan je naš goreči

dolgoletni sodelavec Štefan Novak iz Scarboroughja, ki ga vsak petek obhajam. Čudovito globoko misijonsko ljubezen ima vse življenje. Pravkar je zanj iz Ljubljane zahvala prišla za zadnjih dvesto dolarjev v kanadski valuti, ki jih je poslal nadškofu dr. Šuštarju za Škofove zavode.

Pomoč Šentvidskim zavodom zelo vsem našim sodelujočim priporočamo. Nadškof pravkar piše, da je šel v vseh pet razredov nove gimnazije in dobil zelo dober vtis, da pa moramo moliti, ker se težave včasih kasneje pokažejo. Morda jih pa tokrat ne bo kaj več. Na nekaj s.no pa itak vedno pripravljeni.

Od ravnatelja semenišča smo dobili več pisem. Od vzdrževanega bogoslovca za dr. Valentina Meršola v Chagrin Falls, Ohio. Za Jožeta in Tončko Kastelic iz Toronta o njunem vzdrževancu Tonetu Obadiču, ki je začel sedaj 4. letnik in je sedaj dobil »službo, da bo pomagal prvoletnikom pri njihovem vživljanju v semeniško življenje. Doma je iz Škofje Loke in je že prejel končal en drug študij.«

Naš MZA dobri advokat Albin Lipold in njegova žena Shirley sta bila letos za počitnice v Rusiji, obiskala sta St. Petersburg, Novgorod, Moskvo, Smolensk, Belorusijo z glavnim mestom Minskom. 15. avgusta sta na praznik Vnebovzetja Marijinega bila pri sv. maši v Minsku. Cerkev je bila polna, vsi so stali in najbolj jih je ganilo petje očenaša. Tako imamo sedaj še bolj svetovno razgledanega advo-

kata, ki delo MZA zelo ceni in konča obširno pismo z željo:

»My wife and I wish to you, and the Catholic Mission Aid, the best in all. You, and they, have done wonders. Sincerely, Al and Shirley Lipold.

May I just add: And you, Albin, and Joseph Želle, for being cocreators and making years ago the birth of the C.M.A. possible and a wonderful reality, participating in its growth since then.

**Rev. Charles Wolbang CM**  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## MALI OGLASI

### MACHINIST

CNC Mill set-up operator. Knowledge of Makino and programming helpful. MUST READ BLUEPRINTS. Call Ribic Tool, Inc. — 953-5888

### House For Sale

Broadway area. 3 Bedrooms, Large Living Room, Dining Room & Kitchen. Unfinished Basement. Enclosed Patio. Appliances. Call 521-4125 - tween 5-8 p.m. (41-48)

**Need General Housecleaning**  
lady every other week.  
Call 461-8677

(41-44)

### For Rent

Euclid. 5 rooms, up. Air cond. & garage. Close to churches & hospital. Prefer to have one female. Call 531-7147.

(41-44)

### East Side Machine Shop

has the following openings:  
Full Time CNC Lathe/Mill Operator (possibly 2nd shift). Experienced or will train recent high school graduate!

Part Time/Days opening in Deburring dept. Approx. 30 hrs. weekly. Women welcome! Call Mon-Fri. 9 a.m. to 2 p.m. for appt.: (216) 531-5016.

Ponavljamo, da imamo pri Ameriški domovini fax in sicer 216/361-4088.

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000 (FX)

# 300,000

## DOBITNIKOV DNEVNO



### Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

### Joseph L. FORTUNA

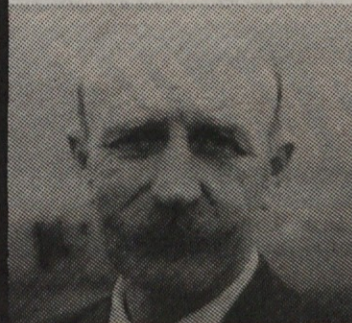
#### POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!**

### V BLAG IN LJUBEČ SPOMIN NAŠIH STARŠEV



**JANEZ STEFANČIČ**  
29. maja 1964



**MARIJA STEFANČIČ**  
21. okt. 1989

**DRAGI ATA IN MAMA!  
ZA VSE DOBRO VAMA NIHČE  
PLAČATI NE MORE, ZATO UPAMO,  
DA STA PRIŠTETA V NEBEŠKE ZBORE.**

Žalujemo:

Vinko — sin

Slavka Gril (Slovenija) in Mary Vogel — hčerki

Jože, Anton — zeta

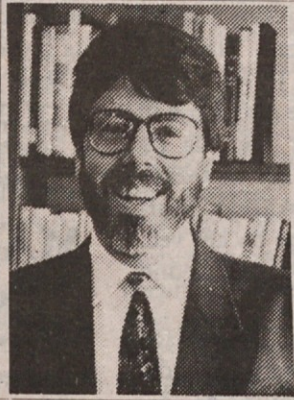
Mimi — snaha

vnuki, pravnuki in ostalo sorodstvo.

Euclid, Ohio, 21. oktobra 1993.



# Nov. 2: Elect The Vision 21 Team



**Rev. James Lumsden**

**Rev. Lumsden** led the effort to put teaching and learning first, and reduce cross town busing. He cut waste and reduced the budget deficit as a member of the Board since 1991.

**Rev. Lumsden** is Pastor of Trinity United Church of Christ and Vice-President of the School Board. Rev. Lumsden, a former union organizer, graduated from Union Theological Seminary and San Francisco State U.

**LUMSDEN**

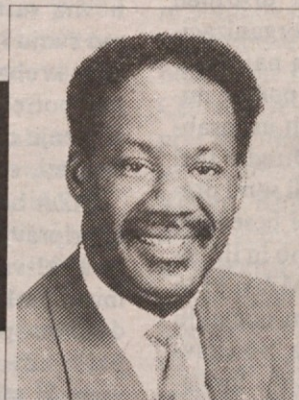


**Shirley Hawk**

**State School Board Member Shirley Hawk** will fight the battle to make Cleveland the best city school district in Ohio. She is the mother of two Cleveland Public School graduates.

**Shirley Hawk** is retired after 28 years at Ohio Bell Telephone. An honors graduate of Cleveland Central High School, she is a volunteer leader in educational, professional and community organizations.

**HAWK**



**Rev. Stephen Sullivan**

**Rev. Sullivan** knows that today's students need skills for quality jobs, good careers and success in life. His son attends Martin Luther King High School.

**Rev. Sullivan** is the Pastor of Gethsemane Baptist Church and a board member of several community groups. He attended Youngstown State U. and Pittsburgh Theological Seminary.

**SULLIVAN**



**Marie Kittredge**

**Marie Kittredge** worked hard with Superintendent Parrish on the Vision 21 Task Force to improve our schools. Marie Kittredge has two children attending Cleveland Public Schools.

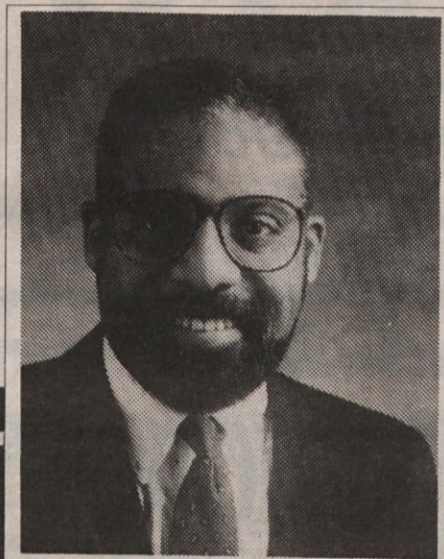
**Marie Kittredge** is housing development manager for the Broadway Area Housing Coalition. She is a former neighborhood organizer and banker with bachelor's and master's degrees.

**KITTREDGE**

**"With Vision 21, our schools can keep moving forward — if we have a strong team on the School Board. On November 2, I'm voting for the Vision 21 team: Lumsden, Hawk, Sullivan and Kittredge. I hope you will too."**

*Michael R. White*  
Mayor

**To Help, Call 363-1993.**



**LUMSDEN**

**HAWK**

**KITTREDGE**

**SULLIVAN**

**Vote  
for the  
Vision 21  
Team**